

SG 31

STIHL



- 2 - 13 Skötselanvisning
- 13 - 24 Käyttöohje
- 24 - 36 Betjeningsvejledning
- 36 - 47 Bruksanvisning



Innehållsförteckning

1	Om denna bruksanvisning.....	2
2	Säkerhetsanvisningar och arbetsteknik.....	2
3	Komplettering av maskinen.....	5
4	Manöverreglage.....	6
5	Idrifttagning av maskinen.....	7
6	Fylla på behållaren.....	8
7	Sprutning.....	8
8	Efter sprutning.....	8
9	Förvaring av maskinen.....	9
10	Kontroller och underhållsarbeten som genomförs av användaren.....	9
11	Skötsel och underhåll.....	10
12	Viktiga komponenter.....	11
13	Tekniska data.....	11
14	Åtgärda driftstörningar.....	11
15	Reparationsanvisningar.....	12
16	Avfallshantering.....	12
17	EU-försäkran om överensstämmelse.....	12
18	UKCA-konformitetsdeklaration.....	12

Hej!

Tack för att du valt en kvalitetsprodukt från STIHL.

Den här produkten har tillverkats med moderna metoder och under omfattande kvalitetskontroller. Vi vill göra allt vi kan för att du ska vara nöjd med den här produkten och kunna använda den utan problem.

Om du har frågor om produkten ber vi dig kontakta din återförsäljare eller vår försäljningsavdelning.

Hälsningar



Dr Nikolas Stihl

1 Om denna bruksanvisning

1.1 Symboler

Alla symboler, som finns på maskinen är förklarade i denna skötselanvisning.

1.2 Markering av textavsnitt



Varning för olycksrisk och skaderisk för personer samt varning för allvarliga materiella skador.

OBS!

Varning för skador på maskinen eller enstaka komponenter.

1.3 Teknisk vidareutveckling

STIHL arbetar ständigt med vidareutveckling av samtliga maskiner; vi måste därför förbehålla oss rätten till ändringar av leveransomfattningen när det gäller form, teknik och utrustning.

Det innebär att inga anspråk kan ställas utifrån information och bilder i den här bruksanvisningen.

2 Säkerhetsanvisningar och arbetsteknik

Denna bruksanvisning avser ett STIHL Sprutaggregat, även kallat maskinen i bruksanvisningen.

Särskilda säkerhetsåtgärder krävs vid arbete med maskinen.



Läs hela bruksanvisningen före första användningstillfället och förvara den säkert för senare bruk. Att inte följa bruksanvisningen kan innebära livsfara.

2.1 Allmänt att observera

Följ gällande säkerhetsföreskrifter, t.ex. från Arbetsmiljöverket.

Om du använder maskinen för första gången ska du låta försäljaren eller någon annan sakkunnig förklara hur maskinen ska hanteras eller gå en kurs.

Minderåriga får inte arbeta med maskinen – undantag är de som fyllt 16 år och utbildas under uppsikt.

Håll barn, åskådare och djur borta.

Om maskinen inte används ska den ställas så att ingen kan skadas. Skydda maskinen mot obehörig användning.

Användaren är ansvarig för olycksfall eller faror som kan drabba andra personer eller deras egendom.

Maskinen får endast lämnas vidare eller lånas ut till personer som känner till modellen och dess användning – lämna alltid med bruksanvisningen.

Ta endast maskinen i drift om alla komponenter är hela. Se särskilt till att alla maskinens delar är tätta.

Behållaren får endast tryckfyllas med hjälp av pumpen som är inbyggd i maskinen.

Maskinen får endast drivas när den är fullständigt monterad.

Den som arbetar med maskinen måste vara utvilad, frisk och i god kondition.

Arbeta aldrig med maskinen efter intag av alkohol, läkemedel eller droger som påverkar reaktionsförmågan.

2.2 Avsedd användning

Sprutaggregatet är avsett för spridning av flytande medel som skydd mot svamp- och skadedjursangrepp samt för ogräsutrotning. Användningsområden är frukt- och grönsaksodlingar, trädgårdar, plantager, grönytor och skogsbruk.

Använd endast växtskyddsmedel som godkänts för användning med sprutaggregat.

Det är inte tillåtet att använda maskinen för andra ändamål. Det kan leda till olyckor eller skador på maskinen. Gör inga ändringar på maskinen – det kan också leda till olyckor eller skador på maskinen.

2.3 Kläder och utrustning

Använd föreskriven klädsel och utrustning när maskinen används, fylls på och rengörs. Följ anvisningarna beträffande skyddsutrustning i växtskyddsmedlets bruksanvisning.

Arbetskläderna måste vara tätt åtsittande och får inte hindra arbetet.

Byt omgående arbetskläderna om det kommer växtskyddsmedel på dem.



När vissa växtskyddsmedel används krävs vätsketät skyddsklädsel.

Vid arbeten över huvudhöjd ska även vätsketät huvudbonad användas.



Använd vätsketäta skyddsstövlar med bra markgrepp som inte är känsliga för växtskyddsmedel.

Arbeta aldrig barfota eller i sandaler.



Använd vätsketäta handskar som inte är känsliga för växtskyddsmedel.



VARNING



För att minska risken för ögonskador, bär tätt åtsittande skyddsglasögon enligt standarden SS-EN 166. Se till att skyddsglasögonen sitter ordentligt.

Bär lämpligt andningsskydd.

Inandning av växtskyddsmedel kan vara hälsofarligt. Undvik hälsorisker och allergiska reaktioner genom att använda lämpligt andningsskydd. Följ anvisningarna i växtskyddsmedlets bruksanvisning samt nationella säkerhetsföreskrifter, t.ex. från Arbetsmiljöverket.

2.4 Transport

Vid transport i fordon:

- Säkra maskinen så att den inte kan välta och skadas.
- Behållaren måste vara tom, rengjord och trycklös.

2.5 Rengöring

Rengör plastdetaljer med en trasa. Starka rengöringsmedel kan skada plasten.

Rengör aldrig maskinen med högtryckstvätt. Den hårda vattenstrålen kan skada komponenter.

2.6 Tillbehör

Använd bara sådana delar eller tillbehör som är godkända av STIHL för denna maskin eller tekniskt likvärdiga delar. Vid frågor, kontakta en auktoriserad återförsäljare. Använd bara delar eller tillbehör av hög kvalitet. Annars finns risk för olyckor och skador på maskinen.

Vi rekommenderar STIHL originaldelar och tillbehör. Deras egenskaper är optimalt anpassade till maskinen och användarens behov.

Gör inga ändringar på maskinen – dessa kan äventyra säkerheten. STIHL ansvarar inte för några person- eller materialskador som uppkommer vid otillåten användning av tillsatsverktyg.

2.7 Hantering av växtskyddsmedel

Läs bruksanvisningen till växtskyddsmedlet före varje användning. Följ anvisningarna om blandning, användning, personlig skyddsutrustning, lagring och avfallshantering.

Följ gällande bestämmelser för hantering av växtskyddsmedel.

Växtskyddsmedel kan innehålla beståndsdelar som skadar människor, djur, växter och miljö – **risk för förgiftning och livsfarliga personskador.**

Undvik kontakt med växtskyddsmedel.

Växtskyddsmedel får bara användas av personer som är utbildade i hantering av växtskyddsmedel och första hjälpen-åtgärder.

Ha alltid bruksanvisningen eller växtskyddsmedlets etikett till hands för att i nödfall kunna informera läkaren om växtskyddsmedlet. Följ i nödfall alltid anvisningarna på etiketten eller i växtskyddsmedlets bruksanvisning. **Läs och följ tillverkarens säkerhetsdatablad!**

2.7.1 Användning och påfyllning av växtskyddsmedel

Använd bara växtskyddsmedlet enligt tillverkarens anvisningar.

- Innan behållaren fylls med växtskyddsmedel ska måste man provköra med färskvatten och kontrollera att enhetens samtliga delar är täta.
- Sprid aldrig flytande växtskyddsmedel outspätt.
- Växtskyddsmedlet får bara användas och fyllas på utomhus eller i välventilerade lokaler.
- Blanda bara så mycket växtskyddsmedel som behövs för att undvika rester.
- Blanda bara olika växtskyddsmedel med varandra om de godkänts för detta av tillverkaren.
- Observera tillverkarens anvisningar vid blandning av olika växtskyddsmedel. På grund av felaktiga blandningsförhållanden kan giftiga ångor eller explosiva blandningar bildas.
- Placera behållaren så att den inte kan välta på en plan yta. Fyll inte på behållaren över maxgränsen.
- Vid påfyllning från vattenledningsnätet får påfyllningsslangen inte doppas ner i blandningen. Undertrycket i ledningssystemet kan leda till att blandningen sugs in i ledningssystemet.
- Bär inte behållaren på ryggen när den fylls på – **risk för personskador!**
- Stäng behållaren ordentligt när den fyllts på.

2.7.2 Användning

- Arbeta bara utomhus eller i mycket väl ventilerade lokaler, som till exempel öppna växthus.
- Ät, rök, inhalera och drick inte under arbetet med växtskyddsmedel.
- Blås inte ut munstycken och andra smådelar med munnen.

- Arbeta inte när det blåser.

För högt eller för lågt arbetstryck samt dåliga väderförhållanden kan leda till felaktig koncentration av växtskyddsmedlet. Överdoserering kan leda till växt- och miljöskador. Underdoserering kan leda till att växtbehandlingen inte blir framgångsrik.

För att undvika skador på miljö och växter får enheten aldrig användas:

- vid för högt eller lågt arbetstryck
- vid blåst
- vid temperaturer över 30 °C i skuggan
- vid direkt solskin

För att undvika skador på apparaten och olyckor får enheten aldrig användas med:

- antändliga vätskor
- tjockflytande eller klubbiga vätskor
- frätande eller syrahaltiga medel
- vätskor som är varmare än 30 °C

2.7.3 Förvaring

- Vid avbrott i arbetet får apparaten inte utsättas för direkt solljus och värmekällor.
- Förvara inte blandningen mer än en dag i behållaren.
- Växtskyddsmedel får bara lagras och transporteras i tillåtna behållare.
- Växtskyddsmedel får inte förvaras i behållare som är avsedda för livsmedel, drycker och djurfoder.
- Förvara inte växtskyddsmedel tillsammans med livsmedel, drycker och djurfoder.
- Håll växtskyddsmedel borta från barn och djur.
- Förvara enheten tömd och rengjord.
- Förvara växtskyddsmedel så att obehöriga inte kan komma åt det.
- Förvara växtskyddsmedlet och enheten torrt och frostfritt.

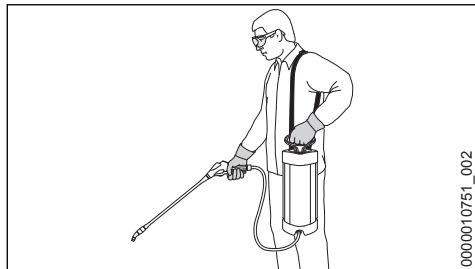
2.7.4 Avfallshantering

Avfallshandera växtskyddsmedel enligt gällande bestämmelser för att skydda miljön. Följ anvisningarna från växtskyddsmedlets tillverkare.

Rester av växtskyddsmedel och spolvätskor från apparaten får inte rinna ner i vattendrag, avlopp, dränerings- och gatudiken, schakt eller dräneringar.

- Rester och använda behållare ska avfallshandteras enligt de lokala avfallsföreskrifterna.

2.8 Hålla i och styra maskinen



Häng maskinen med bärselen över vänster axel. Bårselen får inte korsas, eftersom maskinen i så fall inte kan tas av snabbt i en nödsituation.

Håll maskinen med höger hand på pistolen och vänster hand på pumphandtaget.

Arbeta endast genom att gå sakta framåt – var alltid uppmärksam på spolrörets utblåsning – gå aldrig baklänges – **snubbelrisk!**

Håll maskinen upprätt – om vätska rinner ut ur behållaren – **skaderisk!**

2.9 Under arbetets gång

Spruta aldrig mot andra personer – **skaderisk!**

Var försiktig vid halka, väta, snö, is, i sluttningar, på ojämnt underlag etc. – **halkrisk!**

Se upp för hinder: Avfall, stubbar, rötter, diken – **snubbelrisk!**

Ta arbetspauser i god tid för att undvika trötthet och utmattning – **olycksrisk!**

Arbeta lugnt och genomtänkt – endast vid goda ljus- och siktförhållanden. Utsätt inte andra för fara – se dig omkring under arbetet.

Arbeta inte på stege eller på instabilt underlag.

Vid arbete ute i naturen samt i trädgårdar, se upp för smådjur så att du inte skadar dem.

Arbeta inte i närheten av strömförande ledningar – **livsfara på grund av elektrisk stöt!**

När du växlar mellan olika växtskyddsmedel ska hela maskinen rengöras först.

2.10 Efter arbetet

Kontrollera om alla maskindelar är täta.

Efter avslutat arbete ska maskin, händer, ansikte och eventuellt kläder tvättas noggrant.

Håll människor och djur borta från ytor som behandlats – gå dit först när växtskyddsmedlet torkat helt.

2.11 Underhåll och reparationer

Genomför endast sådana underhållsarbeten och reparationer som finns beskrivna i bruksanvisningen. Låt en auktoriserad återförsäljare utföra alla andra arbeten.

STIHL rekommenderar att du endast låter en auktoriserad återförsäljare genomföra underhållsarbeten och reparationer. Auktoriserade återförsäljare erbjuds regelbundet utbildningar och får tillgång till teknisk information.

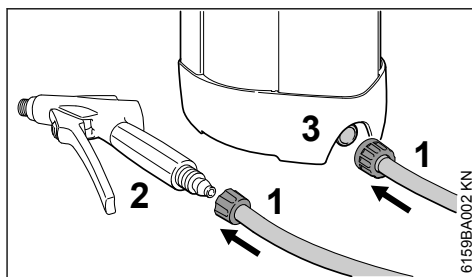
Använd endast reservdelar av hög kvalitet. Annars finns risk för olyckor eller skador på maskinen. Vänd dig till en återförsäljare vid frågor.

Vi rekommenderar att man använder STIHL originaldelar. Deras egenskaper är optimalt anpassade till maskinen och användarens behov.

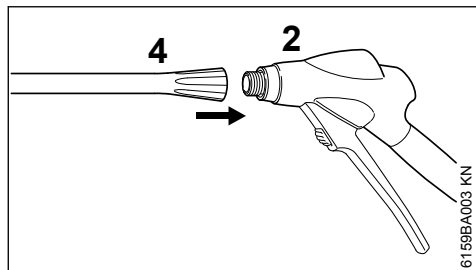
Reparations- och underhållsarbeten får endast utföras om maskinen är helt tom, rengjord och trycklös.

Var försiktig vid rengöring av behållaren, rör- och slangsystem så att ingen skadas av rester av utsipprande vätska – **skaderisk!**

3 Komplettering av maskinen



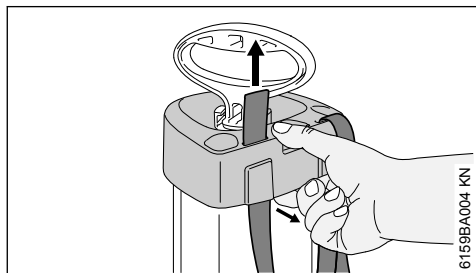
- ▶ Montera slangen (1) på pistolen (2).
- ▶ Montera slangen (1) på vätskebehållaren (3).



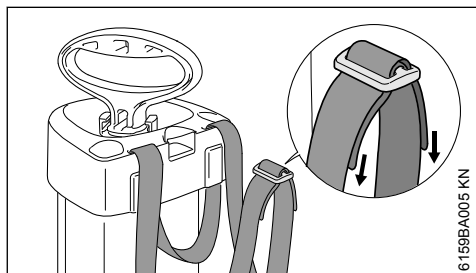
- Montera spolröret (4) på pistolen (2).

3.1 Bärsele

- Dra av spännet från bärselen.



- Dra ut huset lite grann och trä igenom bärselen genom ursparningarna underifrån.



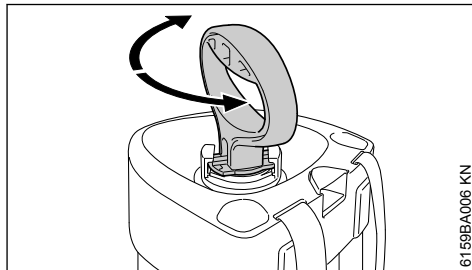
- Trä igenom bärselens ändar genom spännet.

4 Manöverreglage

Ta reda på hur manöverdonen fungerar innan första idrifttagningen.

4.1 Pump

Spärra pumphandtaget

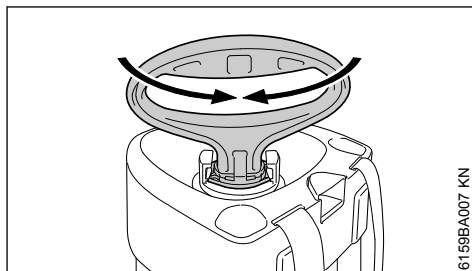


- Tryck pumphandtaget nedåt och vrid det tills det hakar fast

Pumphandtaget spärras:

- under arbetet
- då pumpen skruvas fast i vätskebehållaren – genom att den vrids medurs
- då pumpen skruvas loss från vätskebehållaren – genom att den vrids moturs

Låsa upp pumphandtaget



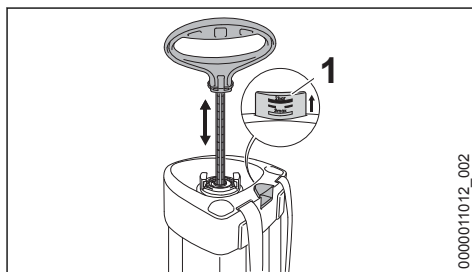
- Vrid pumphandtaget ca 1/4 varv tills det lossnar och går att röra uppåt och nedåt

Pumphandtaget låses upp:

- då trycket ska byggas upp i vätskebehållaren

4.2 Vätskebehållare

Bygga upp tryck i vätskebehållaren



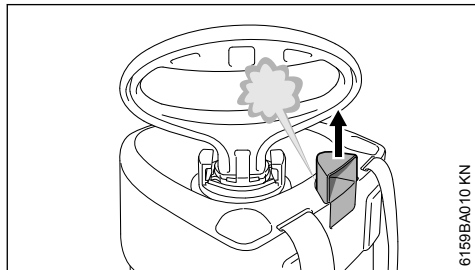
- ▶ Pumpa flera gånger med pumphandtaget – trycket i vätskebehållaren stiger

Kolvmanometern (1) anger trycket i vätskebehållaren med hjälp av den tryckta skalan.

Ju högre trycket är i vätskebehållaren, desto högre värde visar kolvmanometern – maximalt arbetstryck 3 bar (43,50 psi).

Om det maximala arbetstrycket överskrids, släpps övertrycket ut via säkerhetsventilen som är inbyggd i kolvmanometern.

Släppa ut tryck ur vätskebehållaren



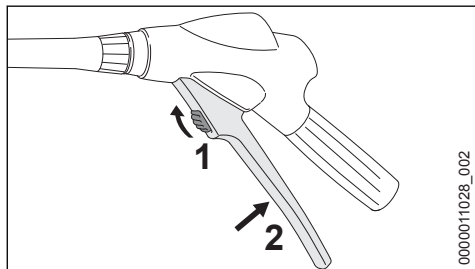
- ▶ Dra ut kolvmanometern på handtaget helt – trycket släpps ut – vänta tills vätskebehållaren är helt trycklös

Trycket måste släppas ut:

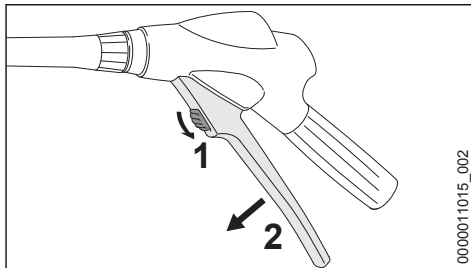
- före påfyllning
- efter sprutningen
- vid tömning och rengöring av behållaren
- före alla underhållsarbeten

4.3 Spruta

Låsa upp/låsa sprutan

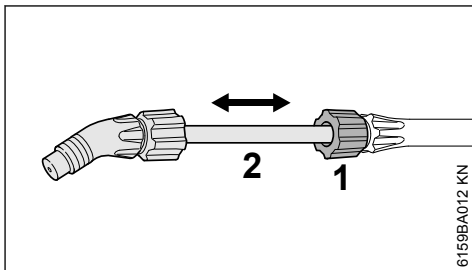


- ▶ Dra låsspaken (1) uppåt – spaken (2) lossas och kan tryckas ihop



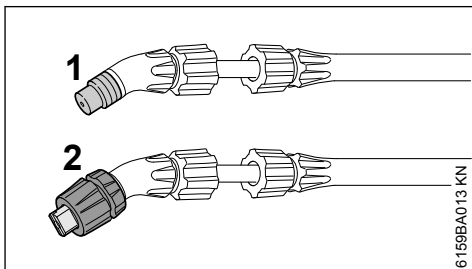
- ▶ Dra låsspaken (1) nedåt – spaken (2) spärras och kan inte tryckas ihop av misstag

4.4 Spolrörsförlängning



- ▶ Lossa kopplingsmuttern (1)
- ▶ Dra ut spolrörsförlängningen (2) till lämplig längd och rätta ut den – munstycksöppningen pekar nedåt
- ▶ Dra åt kopplingsmuttern (1)

4.5 Byte av munstycke



Beroende på användningsbehovet kan ett halkonsmunstycke (1) eller ett platt spolmunstycke (2) monteras.

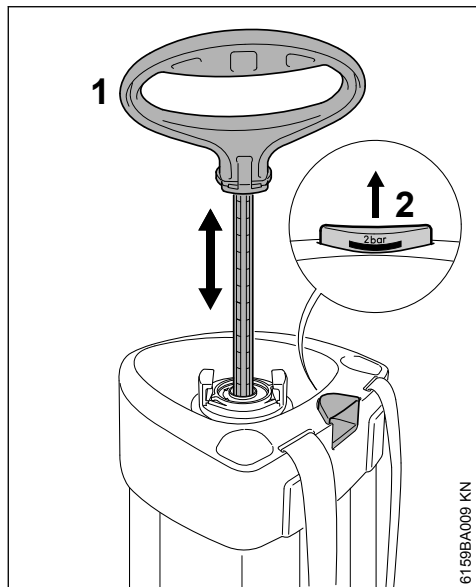
5 Idrifttagning av maskinen

5.1 Visuell kontroll

Enheten får bara tas i drift om alla komponenter är oskadade. Kontrollera särskilt att behållaren och slanganslutningen är täta.

5.2 Kontrollera tätheten

Kontrollera med tom behållare.



- ▶ Bygg upp tryck i behållaren. För det lossade pumphandtaget (1) upp och ner flera gånger tills ett tryck på 2 bar (29 psi) visas på kolvmanometern (2).

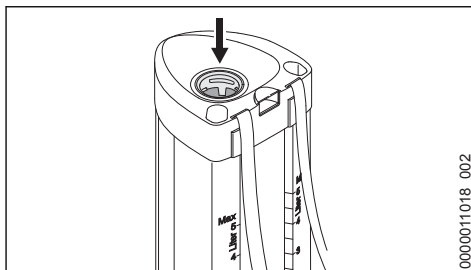
Trycket i behållaren får inte sjunka mer än 0,5 bar (7,25 psi) under de kommande 30 minuterna.

- ▶ Tryck på sprutans spak, tryck ska släppas ut.
- ▶ Släpp sprutans spak, tryck får inte släppas ut.
- ▶ Dra ut kolvmanometern i handtaget, det ska höras att tryck släpps ut.
- ▶ Släpp ut allt tryck i behållaren.

6 Fylla på behållaren

Det får inte finnas tryck i behållaren.

- ▶ Skruva ut pumpen ur behållaren
- ▶ Placera behållaren på en plan yta så att den inte kan välta



- ▶ Fyll på den noggrant blandade blandningen genom öppningen (pil) – överskrid inte maxgränsen (se skalan!)
- ▶ Skruva in pumpen i behållaren igen

7 Sprutning

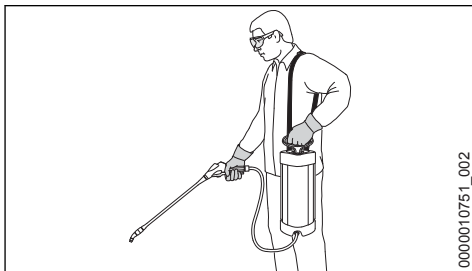
7.1 Visuell kontroll

Ta bara maskinen i drift om alla komponenter är hela. Det är speciellt viktigt att vätskebehållaren och slanganslutningen är täta.

7.2 Sprutning

- ▶ Bygg upp trycket genom att pumpa flera gånger med pumphandtaget tills kolvmanometern visar rätt arbetstryck – se "Tryck-/mängdöversikt".
- ▶ Spärra pumphandtaget.

Arbetstryck-/mängdöversikt – se "Tekniska data".



- ▶ Häng vätskebehållaren med bärselen över vänster axel.
- ▶ Använd sprutan och se till att alltid arbeta med optimalt arbetstryck.
- ▶ Pumpa lite extra för att återställa arbetstrycket om det sjunker mer än 0,5 bar (7,25 psi).

8 Efter sprutning

- ▶ Släpp ut allt tryck ur behållaren.
- ▶ Skruva ur pumpen ur behållaren.
- ▶ Töm behållaren på en väl ventilerad plats. Samla upp rester i en lämplig behållare.

Avfallshanterar rester enligt gällande bestämmelser för att skydda miljön. Följ anvisningarna från växtskyddsmedlets tillverkare.

- ▶ Skölj ur behållaren med rent vatten.
- ▶ Fyll behållaren med rent vatten, pumpa och spruta tills behållaren är tom och trycket har släppts ut helt.
- ▶ Torka av hela enheten med en fuktig trasa.

9 Förvaring av maskinen

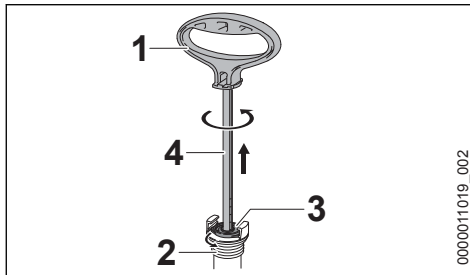
- ▶ Förvara behållaren och pumpen separat för att torka och lagra dem.
- ▶ Förvara enheten på en torr plats där den inte utsätts för solljus eller frost.

10 Kontroller och underhållsarbeten som genomförs av användaren

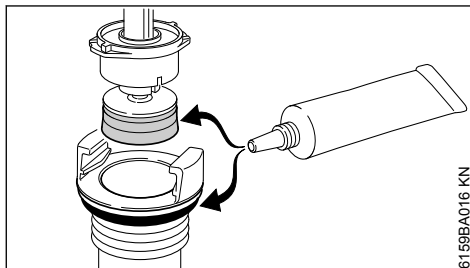
10.1 Pump

Demontering

- ▶ Skruva ur pumpen ur vätskebehållaren
- ▶ Håll pumpen i cylinderröret och lås upp pump-handtaget

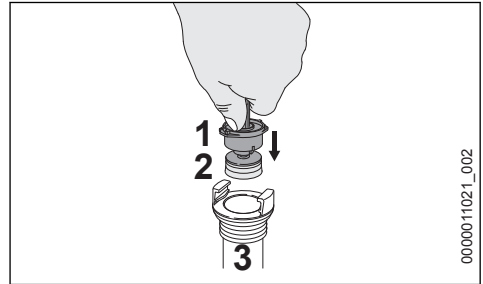


- ▶ Dra pumphantaget (1) ur cylinderröret (2) tills det tar stopp
- ▶ Dra i pumphantaget och vrid det moturs tills styrpluggen (3) kommer ut ur cylinderröret
- ▶ Dra ut kolstängan (4) ur cylinderröret

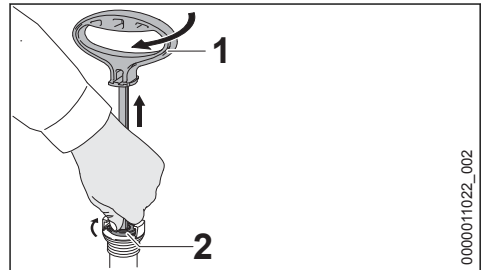


- ▶ Smörj kolvtätningen och O-ringen med ett smörjfett

Montering

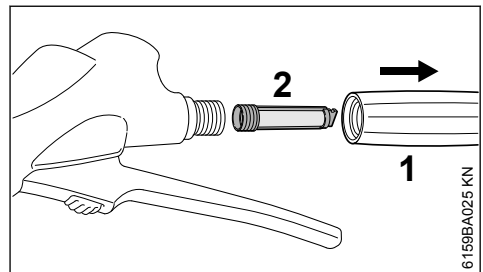


- ▶ Tryck in styrpluggen (1) med kolvhylsan (2) i cylinderröret (3)
- ▶ Håll fast styrpluggen (1) med tummen och tryck in den i cylinderröret

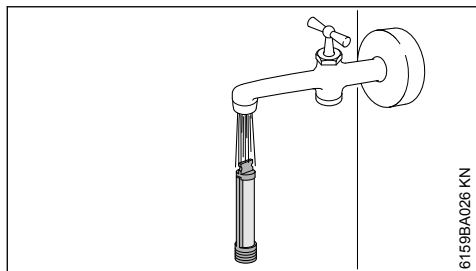


- ▶ Dra ut pumphantaget (1) tills det tar stopp
- ▶ Vrid pumphantaget (1) medsols - tills styrpluggen (2) hakar tag i cylinderröret
- ▶ Tryck pumphantaget (1) nedåt och lås
- ▶ Skruva in pumpen i vätskebehållaren igen

10.2 Rengöra filtret



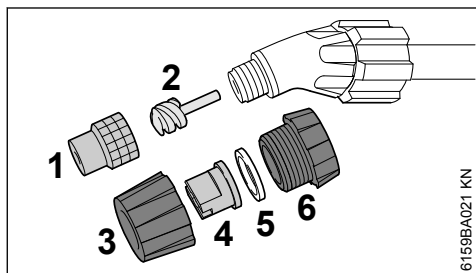
- ▶ Skruva av handtaget (1) från sprutan och dra ut filtret (2)



6159BA026 KN

- ▶ Skölj filtret under rinnande vatten

10.3 Rengöra munstycket

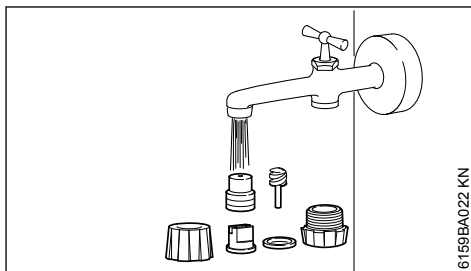


6159BA021 KN

- ▶ Skruva av munstycket (1) med vridinsatsen (2) från spolröret

eller

- ▶ Skruva bort det platta spolmunstycket från spolröret
- ▶ Skruva av kopplingsmuttern (3) från munstyckskroppen (6) och ta bort munstycket (4) med tätningringen (5)



6159BA022 KN

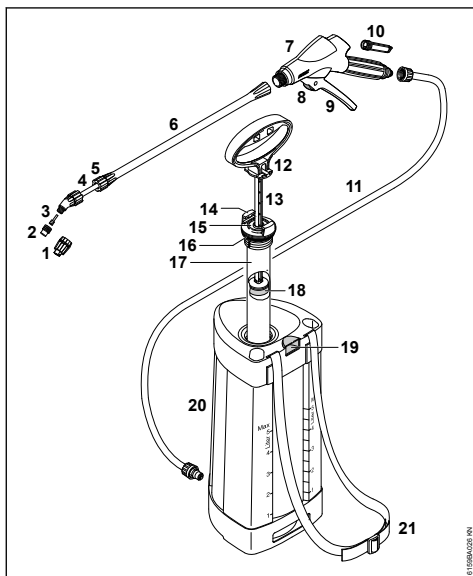
- ▶ Skölj delarna under rinnande vatten och montera igen

11 Skötsel och underhåll

Uppgifterna gäller normala användningsförhållanden. Vid längre arbetstider ska tätare intervall tillämpas.

		innan arbetets början	efter arbetets slut resp. dagligen	en gång i veckan	en gång i månaden	en gång om året	vid drififel	vid skada	vid behov	efter 50 gånger
Hela enheten	Visuell kontroll (status, täthet)	X								
	rengör		X							
Behållare, slangsystem, spolrör	töm		X							
	rengör		X							
Munstycke	rengör		X				X			
Filter	rengör					X	X			X
Kolvmanchett	smörj med fett					X	X			X
O-ring	smörj med fett					X				X
Säkerhetsetikett	byt ut							X		

12 Viktiga komponenter



- 1 Flatstrålemunstycke
- 2 Hålkonsmunstycke
- 3 Roterande insats
- 4 Spolrörsförlängning
- 5 Kopplingsmutter
- 6 Spolrör
- 7 Pistol
- 8 Spärr
- 9 Avtryckare

14 Åtgärda driftstörningar

Spola maskinen tom tills trycket har evakuerats helt innan du börjar. Vid arbeten på enheten kan vätska spruta ut okontrollerat om trycket inte evakueras. Provkör med rent vatten efter arbetena.

Fel	Orsak	Åtgärd
Inget tryck byggs upp vid pumpning	Pumpen är inte fastskruvad	Skruva fast pumpen med spärrat pumphandtag
	O-ringen på pumpen är skadad	Byt ut O-ringen
	Kolvmanschjetten är skadad	Byt ut kolvmanschjetten
Endast stråle – ingen dimma	Ingen vridinsats i munstycket	Sätt in en vridinsats i munstycket
Munstycket sprutar inte fastän det finns tryck i behållaren	Munstycke/vridinsats/filter är igen-satt	Rengör munstycke/vridinsats/filter
Vätska tränger in i pumpen	Ventilskivan är smutsig eller skadad	Rengör eller byt ventilskivan
Inget behållartryck visas på kolvmanometern, säkerhetsventilen löser ut för tidigt	Kolvmanometern är defekt	Byt ut maskinen

- 10 Filter
- 11 Slang
- 12 Pumphandtag
- 13 Kolvstång
- 14 Låsning på pumpcylindern
- 15 Styrningsplugg
- 16 O-ring
- 17 Pumpcylinder
- 18 Kolvpackning
- 19 Kolvmanometer/säkerhetsventil
- 20 Vätskebehållare
- 21 Bärsele

13 Tekniska data

13.1 Hydrauliska data

Max. sprutningstryck:	3 bar (43,50 psi)
Max. volymström:	1,0 l/min (61,02 cu. in./min)
Max. påfyllningsmängd:	5 l (1,32 US gals)
Total volym:	6,4 l (1,69 US gals)
Max. drifttemperatur:	30 °C (86 °F)
Teknisk restmängd:	<0,04 l (1,4 oz.)
Rekylkraft:	<5 N (1,12 lbf.)

13.1.1 Arbetstryck-/mängdöversikt

Sprutningstryck	Genomströmningsmängd med hålkonsmunstycke
1,5 bar (21,75 psi)	0,49 l/min (29,9 cu. in./min)
2,0 bar (29,0 psi)	0,56 l/min (34,17 cu. in./min)
3,0 bar (43,51 psi)	0,69 l/min (42,11 cu. in./min)

13.2 Vikt

Tomvikt:	1,3 kg (2,9 lbs.)
----------	-------------------


15 Reparationsanvisningar

Användare av den här maskinen får endast utföra skötsel och underhållsarbete som beskrivs i den här skötsel-anvisningen. Mer avancerade reparationer får endast utföras av återförsäljare.

STIHL rekommenderar att endast auktoriserade STIHL-återförsäljare genomför underhåll och reparationer. Auktoriserade STIHL-återförsäljare har möjlighet att regelbundet delta i utbildningar samt att få tillgång till teknisk information.

Använd vid reparation endast reservdelar som är godkända av STIHL för denna maskin, eller tekniskt likvärdiga delar. Använd endast reservdelar av hög kvalitet. Annars finns det risk för olyckor eller skador på maskinen.

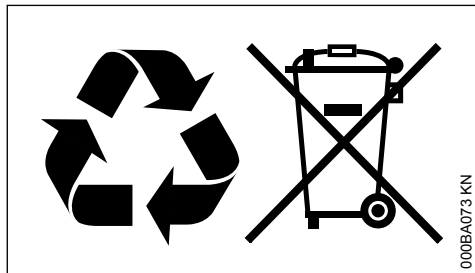
Vi rekommenderar att du använder STIHL originalreservdelar.

STIHL originalreservdelar känns igen på STIHL reservdelsnummer på logotypen **STIHL** och eventuellt på STIHL-märket  (på mindre detaljer finns ibland bara detta märke).

16 Avfallshantering

Information om avfallshantering finns att få hos kommunförvaltningen eller en STIHL-återförsäljare.

Icke fackmannamässig kassering kan skada hälsan och miljön.



- ▶ Avfallshandla STIHLs produkter, inklusive förpackningar, enligt lokala föreskrifter på därför avsedd återvinningsstation.
- ▶ Släng inte produkten i hushållsavfallet.

17 EU-försäkran om överensstämmelse

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen
Tyskland

intygar på eget ansvar att

Konstruktion:	Spruta
Fabrikat:	STIHL
Typ:	SG 31
Serieidentifiering:	4255

uppfyller bestämmelserna i direktivet 2006/42/EG.

Förvaring av teknisk dokumentation:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Waiblingen, 2021-07-15

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

enligt fullmakt



Dr. Jürgen Hoffmann

Avdelningschef produktgodkännande, produktreglering



18 UKCA-konformitetsdeklaration

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

Tyskland

intygar på eget ansvar att

Konstruktion:	Spruta
Fabrikat:	STIHL
Typ:	SG 31
Serieidentifiering:	4255

uppfyller bestämmelserna i UK-förordningen Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Förvaring av teknisk dokumentation:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Waiblingen, 2021-07-15

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

enligt fullmakt



Dr. Jürgen Hoffmann

Avdelningschef produktgodkännande, reglering

UK
CA

Sisällysluettelo

1	Käyttöohje.....	13
2	Turvallisuusohjeet ja työtekniikka.....	13
3	Laitteen kokoaminen.....	16
4	Hallintalaitteet.....	17
5	Laitteen käyttöönotto.....	18
6	Säilön täyttäminen.....	19
7	Ruiskuttaminen.....	19
8	Ruiskuttamisen jälkeen.....	19
9	Laitteen säilytys.....	20
10	Käyttäjän suoritettavaksi tarkoitetut tarkastukset ja huollot.....	20
11	Huolto- ja hoito-ohjeita.....	21
12	Tärkeät osat.....	22
13	Tekniset tiedot.....	22
14	Käyttöhäiriöiden korjaaminen.....	23
15	Korjausohjeita.....	23
16	Hävittäminen.....	23
17	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	23
18	UKCA-vaatimustenmukaisuusvakuutus....	24

Arvoisa asiakas,

kiitos, että valitsit yrityksemme STIHLin laatutuotteen.

Tämä tuotteen valmistuksessa on käytetty uude-naikaisia valmistusmenetelmiä ja laadunvarmistusmenetelmiä. Teemme kaikkemme sen puolesta, että olet tyytyväinen ostamaasi laitteeseen ja että sen käyttö on sinulle vaivatonta.

Jos sinulla on kysyttävää laitteesta, ota yhteys jälleenmyyjäsi tai suoraan maahantuojaan.

Ystävällisin terveisin!



Nikolas Stihl

1 Käyttöohje

1.1 Kuvasymbolit

Tässä käyttöohjeessa selostetaan kaikkien laitteissa olevien kuvasymbolien merkitys.

1.2 Tekstiin liittyvät merkinnät



VAROITUS

Ihmisten onnettomuus- ja loukkaantumisvaaraa sekä esinevahinkoja koskeva varoitus.

HUOMAUTUS

Laitteen tai sen yksittäisten osien vaurioitumista koskeva varoitus.

1.3 Tekninen tuotekehitys

STIHL kehittää jatkuvasti koneitaan ja laitteitaan, minkä vuoksi se pidättää oikeuden toimitusten laajuuden muotoa, tekniikkaa ja varustusta koskeviin muutoksiin.

Käyttöohjeessa annettujen tietojen ja kuvien perusteella ei näin ollen voida esittää vaateita.

2 Turvallisuusohjeet ja työtekniikka

Tämä käyttöohje koskee STIHL-ruiskuja. Niitä kutsutaan tässä ohjeessa myös laitteiksi.

Laitteen käyttö edellyttää erityisiä turvatoimenpiteitä.



Lue käyttöohje ennen ensimmäistä käyttökertaa. Säilytä ohje myöhemmää käyttöä varten. Käyttöohjeen noudattamatta jättäminen voi olla hengenvaarallista.

2.1 Yleistä

Noudata maakohtaisia turvallisuusohjeita ja -määräyksiä, kuten ammattijärjestöjen, vakuutusyhtiöiden ja työturvallisuusviranomaisten antamia ohjeita.

Kun käytät laitetta ensimmäistä kertaa, pyydä myyjää tai muuta alan ammattilaista opastamaan laitteen turvallinen käyttö tai osallistu sen käyttöön perehdyttävälle kurssille.

Alaikäiset eivät saa käyttää laitetta. Poikkeuksena ovat 16 vuotta täyttäneet nuoret, jotka työskentelevät koulutuksensa puitteissa ja valvonnan alaisina.

Pidä lapset, kotieläimet ja sivulliset pois laitteen läheltä.

Kun et käytä laitetta, sijoita se niin, että se ei aiheuta kenellekään vaaraa. Varmista, että sivulliset eivät pääse käsiksi laitteeseen.

Käyttäjä on vastuussa toisille ihmisille aiheutuvista tapaturmista ja heidän omaisuudelleen aiheutuvista vahingoista.

Saat luovuttaa tai lainata tämän laitteen vain henkilölle, joka on perehtynyt tähän malliin ja sen käyttöön. Anna käyttöohje mukaan.

Käytä laitetta vain, kun sen kaikki osat ovat kunnossa. Varmista erityisesti kaikkien laiteosien tiivys.

Säiliön saa paineistaa vain laitteen omalla pumpulla.

Käytä laitetta vain, kun kaikki osat ovat asennettuina.

Laitteen käyttäjän on oltava levännyt, terve ja hyväkuntoinen.

Laitetta ei saa käyttää alkoholin, reaktiokykyä heikentävien lääkkeiden eikä huumaavien aineiden vaikutuksen alaisena.

2.2 Määräystenmukainen käyttö

Ruisku soveltuu nestemäisten sieni-, tuholais- ja rikkaruohomyrkkujen levittämiseen. Käyttöalueita ovat hedelmä- ja vihannesviljelmät, puutarhat, taimitarhat, viheralueet sekä metsänhoito.

Levitä vain ruiskuissa käytettäväksi tarkoitettuja kasvinsuojeluaineita.

Älä käytä laitetta muuhun kuin edellä mainittuihin tarkoituksiin. Muun käyttö voi johtaa tapaturmiin tai vahingoittaa laitetta. Älä tee laitteeseen muutoksia. Muutokset voivat johtaa tapaturmiin tai vahingoittaa laitetta.

2.3 Vaatteet ja varusteet

Käytä määräystenmukaisia vaatteita ja varusteita täytettäessä, käyttäessäsi ja puhdistatessasi laitetta. Noudata kasvinsuojeluaineen käyttöohjeessa mainittuja suojavarusteita koskevia ohjeita.

Vaatetuksen tulee olla vartalonmyötäinen, eikä se saa haitata työskentelyä.

Vaihda kasvinsuojeluaineen likaama työvaate heti.



Tiettyjä kasvinsuojeluaineita ruiskutettaessa tulee käyttää nesteitä läpäisemättömiä suojavaatteita.

Käytä nesteitä läpäisemätöntä päähinettä, jos käsiteltävä alue on hartiakorkeuden yläpuolella.



Käytä nesteitä läpäisemättömiä ja kasvinsuojeluaineita kestäviä turvasaappaita, joissa on luistamaton pohja.

Älä työskentele paljain jaloin äläkä sandaalit jalassa.



Käytä nesteitä läpäisemättömiä ja kasvinsuojeluaineita kestäviä käsineitä.



VAROITUS



Käytä silmävammojen välttämiseksi tiiviitä standardin EN 166 mukaisia suojalaseja. Varmista, että suojalasit istuvat hyvin.

Käytä hengityssuojainta.

Kasvinsuojeluaineen hengittäminen saattaa olla terveydelle vaarallista. Käytä hengityssuojainta. Se suojaa terveyshaitoilta ja allergisilta reaktioilta. Noudata kasvinsuojeluaineiden käyttöohjeita sekä maakohtaisia turvallisuusohjeita ja -määräyksiä, esim. ammattijärjestöjen, vakuutusyhtiöiden ja työturvallisuusviranomaisten antamia ohjeita.

2.4 Kuljettaminen

Ajoneuvossa:

- Varmista, että laite ei pääse kaatumaan ja vahingoittumaan
- Säiliön tulee olla tyhjä, paineeton ja puhdas

2.5 Puhdistaminen

Puhdista muoviosat puhdistusliinalla. Terävät puhdistusvälineet voivat vahingoittaa muovia.

Älä puhdista laitetta painepesurilla. Voimakas vesisuihku saattaa vahingoittaa laitteen osia.

2.6 Lisävarusteet

Asenna laitteeseen vain STIHLin tähän laitteeseen hyväksymiä tai teknisesti samantasoisia osia ja lisävarusteita. Saat lisätietoja jälleenmyyjältä. Käytä laadukkaita osia ja lisävarusteita. Huonolaatuisten osien käyttö voi johtaa tapaturmaan ja vahingoittaa laitetta.

STIHL suosittelee alkuperäisten STIHL-osien ja -tarvikkeiden käyttöä. Ne on suunniteltu juuri tätä laitetta varten ja laitteen käyttäjän tarpeisiin sopiviksi.

Älä tee laitteeseen muutoksia. Tapaturmavaara. STIHL ei vastaa henkilö- ja esinevahingoista,

jotka johtuvat muiden kuin sallittujen lisälaitteiden käytöstä.

2.7 Kasvinsuojeluaineen käsittely

Lue aina ennen kasvinsuojeluaineen käyttöä vastaava käyttöohje. Noudata sekoittamista, käyttöä, henkilökohtaista suojavarustusta, varastointia ja hävittämistä koskevat ohjeet.

Noudata lakisääteisiä kasvinsuojeluaineen käyttöön liittyviä määräyksiä.

Kasvinsuojeluaineet voivat sisältää ainesosia, jotka vahingoittavat ihmisiä, eläimiä, kasveja ja ympäristöä – **Myrkytysvaara ja hengenvaarallisten loukkaantumisten vaara!**

Vältä kosketusta kasvinsuojeluaineiden kanssa.

Kasvinsuojeluaineita saa käyttää vain henkilöt, jotka ovat saaneet koulutusta kasvinsuojeluaineiden käytöstä ja ovat käyneet vastaavat ensiapukurssit.

Pidä kasvinsuojeluaineen käyttöohjetta tai etikettiä aina heti saatavilla, jotta hätätapauksessa voit heti antaa tietoa lääkärille kasvinsuojeluaineesta. Noudata hätätapauksessa kasvinsuojeluaineen etiketin tai käyttöohjeen ohjeita. **Huomioi valmistajan käyttöturvatiiedote!**

2.7.1 Kasvinsuojeluaineen valmistelu ja käyttö

Käytä kasvinsuojeluainetta vain valmistajan tietojen mukaan.

- Ennen säiliön täyttämistä suorita testi raikalla vedellä ja tarkista kaikkien laitteiden tiiviys
- Älä koskaan käytä nestemäistä väkevoitettä ohentamattomana
- Sekoita ja täytä kasvinsuojeluainetta vain ulkona tai hyvin tuuletetuissa tiloissa
- Lisää vain niin paljon kasvinsuojeluainetta kun tarpeellista, jotta ylimääräisiltä määriltä vältetään
- Sekoita eri kasvinsuojeluaineita yhteen vain, jos valmistaja on antanut tähän suostumuksensa
- Kun sekoitat eri kasvinsuojeluaineita keskenään, noudata valmistajan ohjeita – väärät seossuhteet voivat synnyttää myrkyllisiä höyryjä tai räjähtäviä seoksia
- Aseta laite tasaiselle alustalle siten, ettei se pääse kaatumaan – älä täytä nestesäiliötä yli maksimi-merkinnän
- Älä kasta täyttöletkua täytettäessä verkkojohdosta nesteeseen – johtojärjestelmän alipaine voi imaista nesteen verkkojohtoon

- Älä kanna laitetta täytön yhteydessä selässä – **loukkaantumisvaara!**
- Sulje säiliö hyvin täytön jälkeen

2.7.2 Käyttö

- Vain ulkona tai erittäin hyvin tuuletetuissa sisätiloissa esim. avoimissa kasvihuoneissa
- Sillä aikaa kun työskentelet kasvinsuojeluaineiden parissa, älä syö, polta tupakkaa, hengitä ainetta sisään äläkä juo
- Älä koskaan puhalla suuttimia tai muita pienoisia puhtaaksi suulla
- Älä työskentele tuulisissa olosuhteissa

Korkeampi tai liian matala työpaine, sekä epäsuotuisat sääolosuhteet voivat saada aikaan vääränlaisia pitoisuuksia kasvinsuojeluaineeseen. Yliannostus voi vahingoittaa kasveja ja aiheuttaa ympäristövahinkoja. Aliannostus voi aiheuttaa, että aine ei tehoa.

Jotta ympäristöhaittoja ei syntyisi ja kasvit eivät kärsisi, älä koskaan käytä laitetta:

- liian korkealla tai matalalla työpaineella
- tuulisella säällä
- jos lämpötila on varjossa yli 30 °C
- suorassa auringonvalossa

Jotta laite ei vaurioituisi ja onnettomuuksilta välttäisiin, älä koskaan käytä laitetta:

- syttyvän nesteen kanssa
- paksun tai liimaisen nesteen kanssa
- syövyttävien ja happopitoisten aineiden kanssa
- nesteiden kanssa, jotka ovat kuumempia kuin 30 °C

2.7.3 Varastointi

- Jos työt keskeytyvät, älä jätä laitetta koskaan suoraan auringonvaloon tai lämpölähteen lähelle
- Älä koskaan säilytä kasvinsuojeluainetta kauempaa kuin yhden päivän nestesäiliössä
- Varastoi kasvinsuojeluaine vain turvalliisiin säiliöihin ja kuljeta sitä vain niissä
- Älä säilytä kasvinsuojeluainetta astioissa, jotka on tarkoitettu elintarvikkeille, juomille ja eläintenruuille
- Älä varastoi kasvinsuojeluainetta yhdessä elintarvikkeiden, juomien ja eläintenruuan kanssa
- Pidä kasvinsuojeluaine lasten ja eläinten ulottumattomissa
- Säilytä laitetta tyhjennettynä, paineettomana ja puhdistettuna
- Varastoi kasvinsuojeluaine ja laite siten, että se on suojattu asiattomilta
- Säilytä laitetta kuivissa tiloissa, joissa ei ole pakkasta

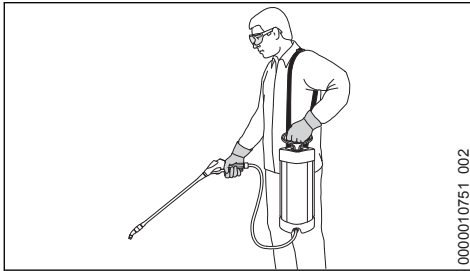
2.7.4 Hävittäminen

Hävitä kasvinsuojeluaine määräysten mukaisesti ja ympäristöystävällisesti – noudata valmistajan kasvinsuojeluaineen ohjeita

Älä päästä kasvinsuojeluaineen ja laitteen huuhtelunesteen jäämiä valumaan vesistöön, viemäreihin, vedenpoisto- ja katuoihin, kuiluihin tai salaojiin.

– Jäämät ja käytetyt säiliöt on hävitettävä paikallisten jätemääräysten mukaisesti

2.8 Laitteeseen tarttuminen ja laitteen ohjaaminen



Laita kantohihna vasemmalle olkapäälle. Älä pane kantohihnoja ristikkäin, sillä hätätapauksessa on tärkeää saada laite helposti irti.

Pidä laitteesta kiinni oikealla kädellä sen liipaisinkahvasta ja vasemmallalla kädellä pumpunkahvasta.

Työskentele vain hitaasti eteenpäin kävellessä – varo aina suihkuputken ulostuloaluetta – älä kävele taaksepäin – **kompastumisvaara!**

Pidä laite suorassa – jos ruiskutussäiliöstä vuotaa ainetta – **tapaturmavaara!**

2.9 Työskentelyn aikana

Älä ruiskuta toisia ihmisiä päin – **tapaturman vaara!**

Ole varovainen työskennellessäsi liukkaalla, märällä tai lumisella alustalla tai epätasaisessa maastossa – **liukastumisvaara!**

Varo esteitä: rikkaruohoja, kantoja, juuria ja kuoppia – **kompastumisvaara!**

Pidä riittävästi taukoja, jotta et tee virheitä väsymisen vuoksi – **tapaturman vaara!**

Työskentele rauhallisesti ja harkitusti, vain valoisaan aikaan ja näkyvyyden ollessa hyvä. Ole varovainen, älä vaaranna muita.

Älä työskentele tikkailla äläkä kiikkerällä alustalla.

Varo ulkona ja puutarhassa työskennellessäsi pieneläimiä.

Älä työskentele sähköjohtojen lähellä – **sähköiskun aiheuttama hengenvaara!**

Puhdista ruiskutussäiliö, kun vaihdat säiliöön toisen kasvinsuojeluaineen.

2.10 Työn jälkeen

Tarkista laitteen kaikkien osien tiiviyys.

Puhdista laite, kädet, kasvat ja tarvittaessa myös vaatteet työskentelyn päätyttyä.

Pidä ihmiset ja eläimet poissa käsitellyiltä alueilta. Aluelle saa mennä vasta, kun kasvinsuojeluaine on kokonaan kuivunut.

2.11 Huollot ja korjaukset

Huolla laite säännöllisesti. Tee ainoastaan tässä käyttöohjeessa selostettuja huolto- ja korjaustöitä. Teetä muut työt huollossa.

STIHL suosittelee teettämään huollot ja korjaukset STIHL-huollossa. STIHL-huollon henkilökuntaa koulutetaan säännöllisesti. Heillä on käytettävänä laitteita koskevat tekniset tiedot.

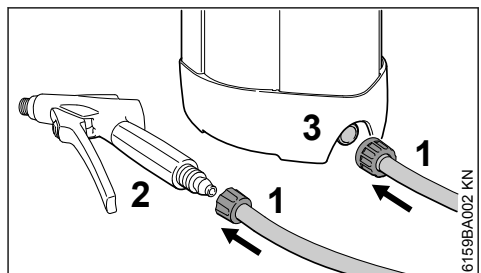
Käytä ainoastaan laadukkaita varaosia. Huonolaatuisten varusteiden käyttö voi johtaa tapaturmiin tai vahingoittaa laitetta. Lisätietoja saat jälleenmyyjältä.

STIHL suosittelee käyttämään alkuperäisiä STIHL-varaosa. Ne on suunniteltu juuri tätä laitetta ja tämän laitteen käyttäjän tarpeita varten.

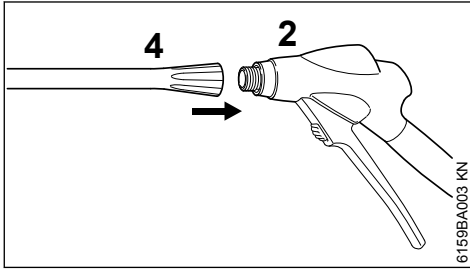
Korjaa ja huolla laitetta vain, kun laite on puhdistettu, kokonaan tyhjennetty ja paine on purettu.

Varmista säiliöitä, putkia ja letkuja puhdistaesasi, että mahdollisesti ulos valuva neste ei vaaranna ketään. **Tapaturmavaara!**

3 Laitteen kokoaminen



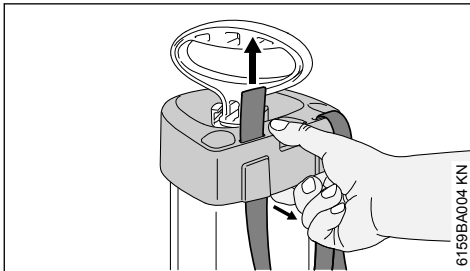
- ▶ Asenna letku (1) liipaisimeen (2)
- ▶ Asenna letku (1) ruiskutussäiliöön (3)



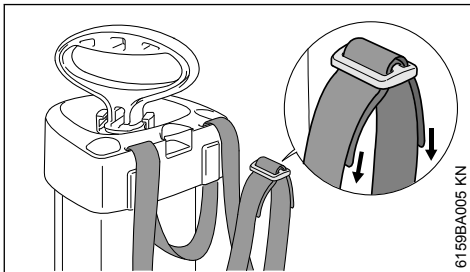
- ▶ Asenna suihkuputki (4) liipaisimeen (2).

3.1 Kantohihna

- ▶ Irrota solki kantohihnasta



- ▶ Vedä koteloa hieman ulospäin ja pujota kantohihna alhaalta käsin koloihin



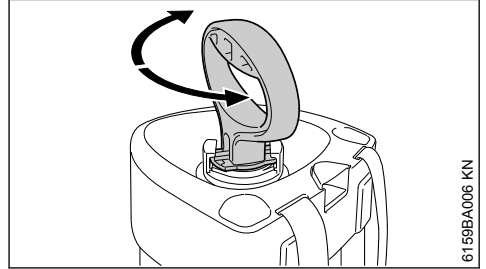
- ▶ Pujota kantohihnan päät soljen läpi

4 Hallintalaitteet

Perehdy hallintalaitteiden toimintaan ennen ensimmäistä käyttöönotto kertaa.

4.1 Pumppu

Pumpun kahvan lukitseminen

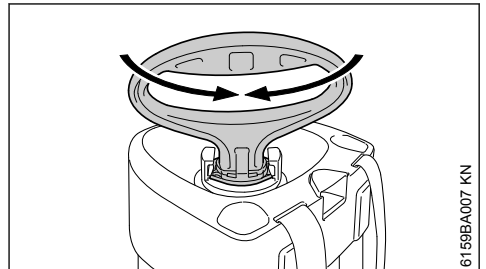


- ▶ Paina pumpun kahva alas ja käännä, kunnes se lukittuu

Pumpun kahvan lukitus:

- työskentelyn aikana
- kun pumppu kierretään ruiskutussäiliöön – myötäpäivään
- kun pumppu kierretään pois säiliöstä – vastapäivään

Pumpun kahvan lukituksen vapauttaminen



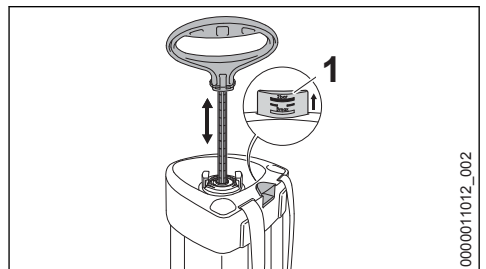
- ▶ Kierrä pumpun kahvaa n. 1/4 kierros, kunnes se vapautuu ja voidaan painaa vapaasti ylös ja alas

Pumpun kahvan vapautus:

- paineen muodostamiseksi ruiskutussäiliöön

4.2 Ruiskutusainesäiliö

Paineen muodostaminen ruiskutussäiliöön



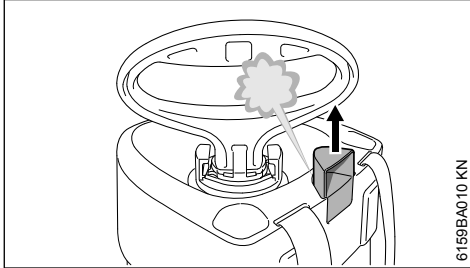
- Paina pumpun kahvaa useita kertoja ylös ja alas – paine ruiskutussäiliössä kasvaa

Männän painemittarin (1) asteikko kertoo ruiskutussäiliön paineen.

Mitä suurempi paine ruiskutussäiliössä on, sitä suuremmaksi männän painemittarin paine nousee – suurin käyttöpaine on 3 bar (43,50 psi).

Jos maksimikäyttöpaine ylittyy, männän painemittariin kuuluva varoventtiili laskee ylipaineen pois.

Paineen päästäminen ruiskutussäiliöstä



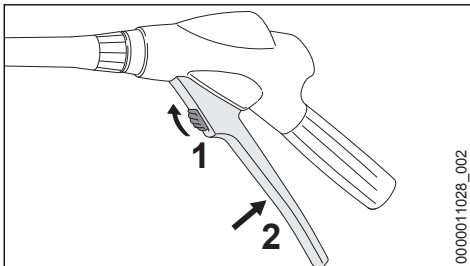
- Vedä männän painemittari kahvasta kokonaan ulos – paine purkautuu – odota, kunnes ruiskutussäiliö on täysin paineeton

Paine on päästettävä pois säiliöstä:

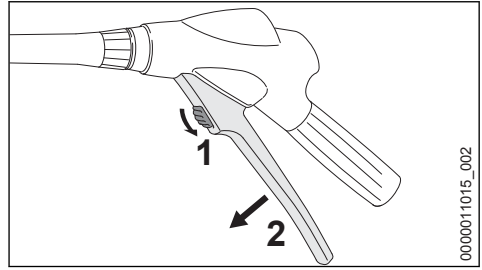
- ennen täyttämistä
- ruiskuttamisen jälkeen
- kun säiliö tyhjenetään ja puhdistetaan
- ennen kaikkia huoltotöitä

4.3 Liipaisinkahva

Liipaisinkahvan lukituksen avaaminen/lukitseminen

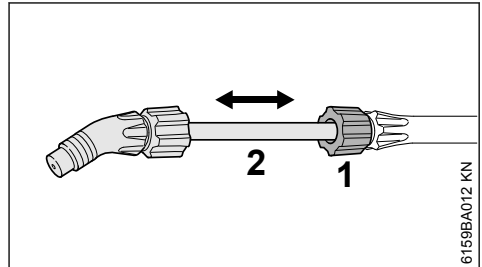


- Työnnä lukitusvipua (1) ylöspäin – vivun (2) lukitus avautuu ja vipu voidaan painaa perille saakka



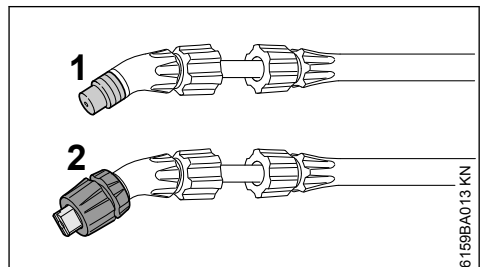
- Työnnä lukitusvipua (1) alaspäin – vipu (2) lukittuu, mikä estää tahattoman käytön.

4.4 Ruiskuputken jatke



- Liitosmutterin (1) irrottaminen
- Vedä ruiskuputken jatke (2) sopivaan pituuteen ja kohdista suoraan – suuttimen aukko on alaspäin
- Kiristä liitosmutteri (1)

4.5 Suuttimen vaihto



Tarpeen mukaan laitteeseen voidaan asentaa ontokartiosuutin (1) tai litteä ruiskusuutin (2).

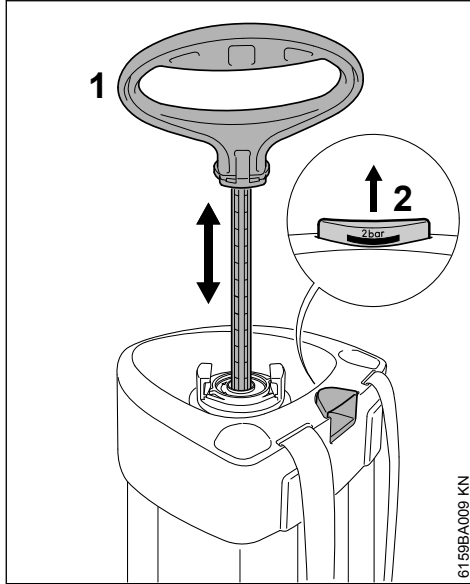
5 Laitteen käyttöönottaminen

5.1 Silmämääräinen tarkastus

Ota laite käyttöön vain, jos kaikki rakenneosat ovat vaurioitumattomia. Varmista erityisesti säiliön ja letkuliitännän tiiviys.

5.2 Tiivistesti

Suorita testi tyhjällä säiliöllä.



- ▶ Luo painetta säiliöön – liikuta lukituksesta vapautettua pumpun kahvaa (1) useamman kerran ylös- ja alaspäin, kunnes männän painemittari (2) näyttää lukemaa 2 bar (29 psi)

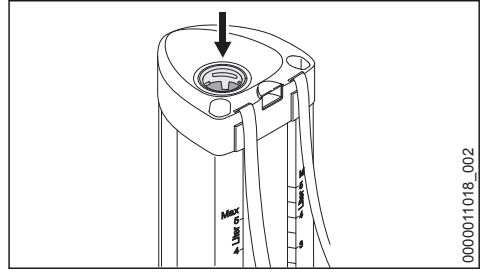
Säiliön paine ei saa laskea seuraavan 30 min sisällä enempää kuin 0,5 bar (7,25 psi).

- ▶ Paina pistooli vipua – paineen pitää purkaantua
- ▶ Päästä pistoolin vivusta irti – paine ei saa purkaantua
- ▶ Vedä männän painemittari ulos kahvasta – paineen pitää purkautua kuuluvasti
- ▶ Päästä paine kokonaan ulos säiliöstä

6 Säiliön täyttäminen

Säiliön täytyy olla paineeton.

- ▶ Käännä pumppu ulos säiliöstä
- ▶ Aseta laite tasaiselle alustalle siten, ettei se pääse kaatumaan



- ▶ Täytä hyvin sekoitettu seos aukon (nuoli) kautta – älä yritä maksimia täyttörajaa (huomaa asteikko!)
- ▶ Ruuvaa pumppu takaisin kiinni säiliöön

7 Ruiskuttaminen

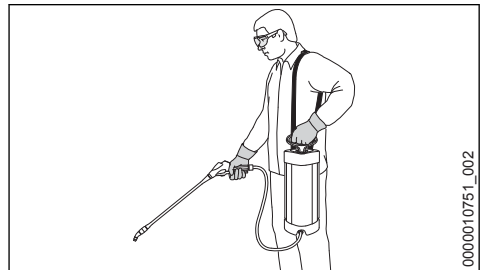
7.1 Silmämääräinen tarkastus

Ota laite käyttöön vain, jos kaikki rakenneosat ovat vaurioitumattomia. Kiinnitä erityistä huomiota ruiskutussäiliön ja letkuliitännän tiiviyteen.

7.2 Ruiskuttaminen

- ▶ Muodosta paine – siirrä pumpun kahvaa ylös ja alas useita kertoja, kunnes männän painemittari osoittaa vaadittua käyttöpainetta – katso Paineen/määrän yleiskatsaus.
- ▶ Lukitse pumpun kahva.

Työpaine ja määrät – katso. kohta Tekniset tiedot



- ▶ Aseta ruiskutussäiliön kantohihna vasemmalle olalle.
- ▶ Paina liipaisinkahvaa ja huomioi aina optimaalinen käyttöpaine.
- ▶ Jos työpaine laskee yli 0,5 bar (7,25 psi), korjaa käyttöpaine pumppaamalla.

8 Ruiskuttamisen jälkeen

- ▶ Päästä paine kokonaan ulos säiliöstä
- ▶ Käännä pumppu ulos säiliöstä
- ▶ Tyhjennä säiliö hyvin tuuletetussa paikassa – valuta jäljelle jäänyt neste sopivaan astiaan

Hävitä jäljelle jäänyt neste määraysten mukaisesti ja ympäristöystävällisesti – noudata valmistajan kasvinsuojeluaineen ohjeita

- ▶ Huuhtelee astia kirkkaalla vedellä
- ▶ Täytä säiliö kirkkaalla vedellä, pumpppaa ja suihkuta niin kauan, kunnes säiliö on tyhjä ja täysin paineeton
- ▶ Pyyhi koko laite kostealla liinalla

9 Laitteen säilytys

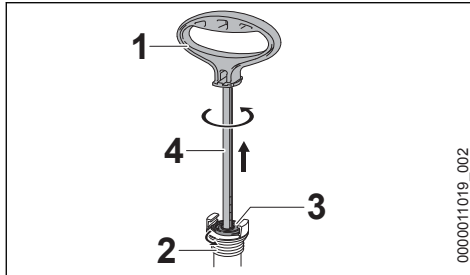
- ▶ Kuivaa säiliö ja pumppu erillään toisistaan, samoin varastoi ne erillään
- ▶ Kuivaa laite, varastoi laite auringonvalolta ja pakkaselta suojattuna

10 Käyttäjän suoritettavaksi tarkoitetut tarkastukset ja huollot

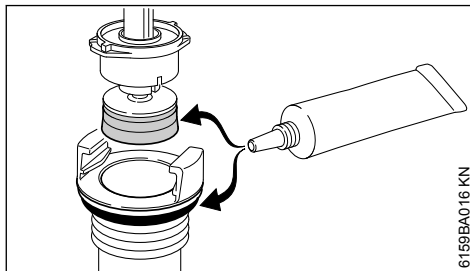
10.1 Pumppu

Irrotus

- ▶ Kierrä pumppu ulos ruiskutussäiliöstä
- ▶ Pidä pumpppua sylinteriputkesta ja avaa pumpun kahva

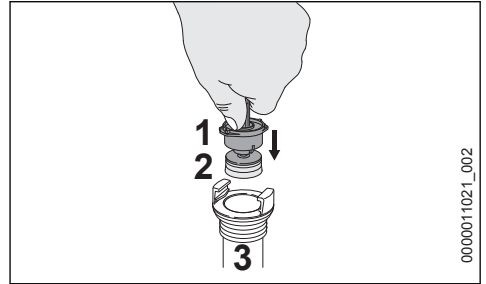


- ▶ Vedä pumpun kahva (1) ulos sylinteriputkesta (2) vasteeseen asti
- ▶ Vedä pumpun kahvasta ja käännä sitä vastapäivään, kunnes ohjaintulppa (3) tulee ulos sylinteriputkesta
- ▶ Vedä männänvarsi (4) ulos sylinteriputkesta

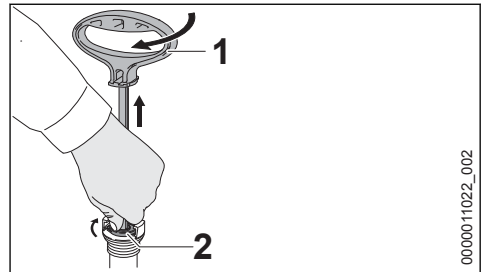


- ▶ Rasvaa männän tiivisterengas ja O-renkas voitelurasvalla

Asennus

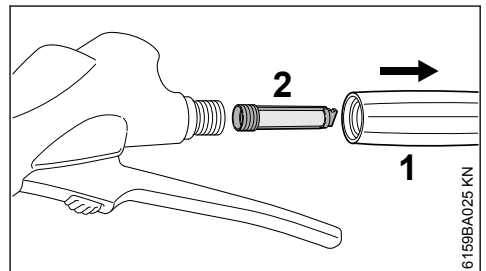


- ▶ Työnnä ohjaintulppa (1) männän tiivisterengas (2) kanssa sylinteriputkeen (3)
- ▶ Pidä ohjaintulppaa (1) kiinni peukalollasi ja paina sisään sylinteriputkeen

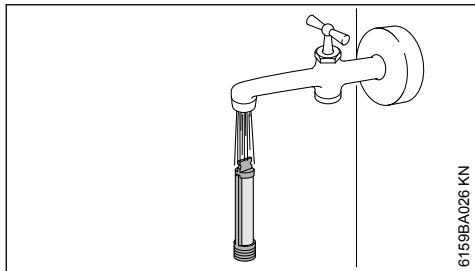


- ▶ Vedä pumpun kahva (1) ulos vasteeseen asti
- ▶ Käännä pumpun kahvaa (1) myötäpäivään – kunnes ohjaintulppa (2) lukittuu sylinteriputkeen
- ▶ Paina pumpun kahva (1) alas ja lukitse
- ▶ Ruuvaa pumppu takaisin kiinni ruiskusäiliöön

10.2 Suodattimen puhdistus



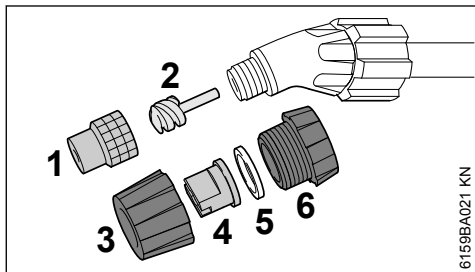
- ▶ Kierrä kahva (1) irti liipaisinkahvasta ja vedä suodatin (2) pois paikaltaan



6159BA026 KN

► Huuhtele suodatin juoksevan veden alla

10.3 Suuttimen puhdistaminen



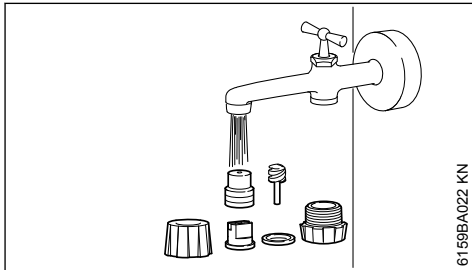
6159BA021 KN

► Kierrä ontokartiosuutin (1) ja kierrekappale (2) pois suihkuputkesta

tai

► ruuvaa litteä ruiskusuutin pois suihkuputkesta

► Kierrä liitosmutteri (3) auki suuttimen rungosta (6) ja poista suutin (4) tiivisterenkaan (5) kanssa



6159BA022 KN

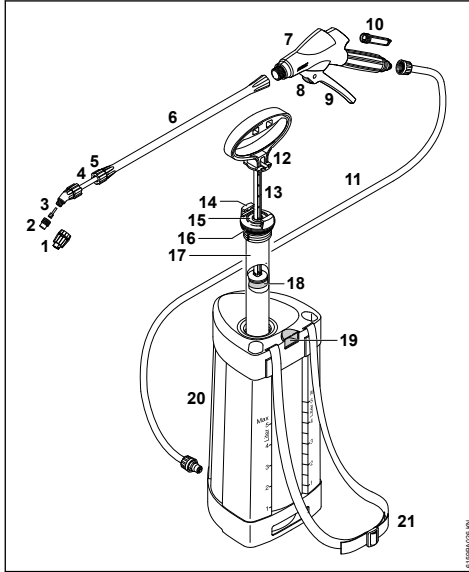
► Huuhtele osat juoksevan veden alla ja kokoa osat tämän jälkeen

11 Huolto- ja hoito-ohjeita

Tiedot koskevat normaaleja käyttöolosuhteita. Pidempien päivittäisten työaikojen yhteydessä lyhennä väliaikoja vastaavasti.

		ennen töiden aloittamista	töiden lopettamisen jälkeen tai päivittäin	viikoittain	kuukausittain	vuosittain	käyttöhäiriön yhteydessä	vaurion yhteydessä	tarvittaessa	50 käyttökerran jälkeen
Koko laite	Silmämääräinen tarkastus (kunto, tiiviyys)	X								
	puhdistus		X							
säiliö, letkujärjestelmä, suihkeputki	tyhjennä		X							
	puhdistus		X							
Suutin	puhdistus		X				X			
suodatin	puhdistus					X	X			X
männänkaulusrengas	rasvaa					X	X			X
O-rengas	rasvaa					X				X
Turvatarra	korvaa							X		

12 Tärkeät osat



- 1 Viuhkasuutin
- 2 Kartiosuutin
- 3 Suuttimen sisäosa
- 4 Suihkuputken jatkokappale
- 5 Lukkomutteri
- 6 Suihkuputki
- 7 Liipaisin
- 8 Lukitusvipu
- 9 Vipu

- 10 Suodatin
- 11 Letku
- 12 Pumpun kahva
- 13 Männän varsi
- 14 Pumppusylintrin lukitus
- 15 Ohjaimet
- 16 O-rengas
- 17 Pumppusylinteri
- 18 Männän nahkarengas
- 19 Männän painemittari / varoventtiili
- 20 Ruiskutussäiliö
- 21 Kantohihna

13 Tekniset tiedot

13.1 Hydrauliikan tiedot

Maks. ruiskutuspaino:	3 bar (43,50 psi)
Maks. tilavuusvirta:	1,0 l/min (61,02 cu. in./min)
Maks. täyttömäärä:	5 l (1,32 US gals)
Kokonaistilavuus:	6,4 l (1,69 US gals)
Maks. käyttölämpötila:	30° C (86 °F)
Tekninen jäännösmäärä:	<0,04 l (1,4 oz.)
Rekyylivoima:	< 5 N (1,12 lbf.)

13.1.1 Työpaine/määrät

Ruiskutuspaino	Virtausmäärä kartiosuuttimella
1,5 bar (21,75 psi)	0,49 l/min (29,9 cu. in./min)
2,0 bar (29,0 psi)	0,56 l/min (34,17 cu. in./min)
3,0 bar (43,51 psi)	0,69 l/min (42,11 cu. in./min)

13.2 Paino

Paino tyhjänä:	1,3 kg (2,9 lbs.)
----------------	-------------------

14 Käyttöhäiriöiden korjaaminen

Suihkuta laitetta ennen käyttöä niin kauan tyhjäksi, että laite on täysin paineeton – laitteen parissa työskennellessä nestettä voi roiskua ulos kovalla paineella, jos laite ei ole paineeton. Suorita töiden jälkeen koekäyttö puhtaalla vedellä.

Häiriö	Syy	Korjaus
Pumpattaessa ei synny painetta	Pumppua ei ole ruuvattu kiinni	Ruuvaa pumppu sekä lukittu pumpun kahva kiinni
	Pumpun O-rengas on vaurioitunut	Vaihda O-rengas uuteen
	Männän tiivisterengas on vaurioitunut	Vaihda männän tiivisterengas
Vain suihke – ei sumutusta	Suuttimen kierrekappale puuttuu	Aseta kierrekappale suuttimeen
Suutin ei suihkuta – säiliössä on painetta	Suutin / kierrekappale ja / tai suodatin on tukossa	Puhdista suutin / kierrekappale ja / tai suodatin
Nestettä pääsee pumpun sisänsään	Venttiililevy on likaantunut tai vaurioitunut	Puhdista venttiililevy tai korvaa se
Männän painemittari ei näytä painetta säiliössä, turventiili reagoi liian aikaisin	Männän painemittari on viallinen	Korvaa laite

15 Korjausohjeita

Laitteen käyttäjä saa suorittaa vain tässä käyttöohjeessa kuvattuja huolto- ja hoitotöitä. Suuret korjaukset on annettava alan ammattilaisen tehtäväksi.

STIHL suosittaa, että annat huolto- ja korjaustyöt vain STIHL-huollon tehtäväksi. STIHL-jälleenmyyjä koulutetaan säännöllisesti. Heillä on käytettävissään näitä laitteita koskevat tekniset tiedotteet.

Asenna korjausten yhteydessä ainoastaan STIHLin tähän laitteeseen hyväksymiä tai muita samantasoisia varaosia. Käytä vain korkealaatuisia varaosia. Huonolaatuisten osien käyttö voi aiheuttaa tapaturmia tai vahingoittaa laitetta.

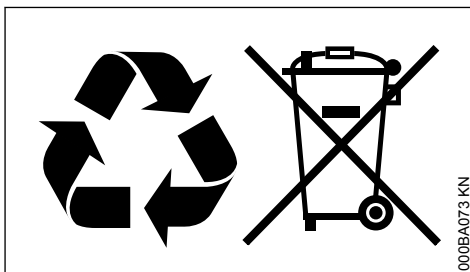
STIHL suosittaa alkuperäisten STIHL-varaosien käyttöä.

Tunnet STIHL-alkuperäisvaraosan STIHL-varoosanumerosta, tekstistä **STIHL** ja tarvittaessa STIHL-varaosamerkistä **SI** (pienikokoisessa osassa voi olla vain merkki).

16 Hävittäminen

Tietoja hävittämisestä saat paikallishallinnosta tai STIHL-erikoisliikkeestä.

Epäasianmukainen hävittäminen voi olla vahingollista terveydelle ja saastuttaa ympäristöä.



- ▶ Toimita STIHL-tuotteet, myös pakkaukset, asianmukaiseen keräyspisteeseen kierrätystä varten paikallisten säännösten mukaisesti.
- ▶ Älä hävitä talousjätteen mukana.

17 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

Saksa

vakuuttaa yksinomaan vastuullisena, että

Malli: Käsiruisku
Merkki: STIHL
Tyyppi: SG 31
Sarjatunniste: 4255

vastaa direktiivin 2006/42/EY määräyksiä soveltuvin osin.

Teknisten asiakirjojen säilyttäminen:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Waiblingen, 15.7.2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

puolesta



Dr. Jürgen Hoffmann

Osastopäällikkö, tuotehyväksynnät, -säätely



18 UKCA-vaatimustenmukaisuusvakuutus

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstr. 115

D-71336 Waiblingen

Saksa

vakuuttaa yksinomaisena vastuullisena, että

Malli: Käsiruisku
 Merkki: STIHL
 Tyyppi: SG 31
 Sarjatunniste: 4255

on Yhdistyneen kuningaskunnan Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 asetuksen asiaa koskevien säännösten mukainen.

Teknisten asiakirjojen säilyttäminen:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Waiblingen, 15.7.2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

puolesta



Dr. Jürgen Hoffmann

Osastopäällikkö, tuotehyväksynnät, -säätely



Indholdsfortegnelse

1	Om denne brugsvejledning.....	24
---	-------------------------------	----

2	Sikkerhedshenvisninger og arbejdsteknik.....	25
3	Komplettering af maskinen.....	28
4	Betjeningselementer.....	29
5	Ibrugtagning af redskabet.....	30
6	Fyldning af beholder.....	31
7	Sprøjtning.....	31
8	Efter sprøjtning.....	31
9	Opbevaring af redskabet.....	31
10	Eftersyn og vedligeholdelse udført af brugeren.....	31
11	Henvisninger til vedligeholdelse og pasning.....	33
12	Vigtige komponenter.....	34
13	Tekniske data.....	34
14	Afhjælpning af driftsforstyrrelser.....	34
15	Reparationsvejledning.....	35
16	Bortskaffelse.....	35
17	EU-overensstemmelseserklæring.....	35
18	UKCA-overensstemmelseserklæring.....	35

Kære kunde

Mange tak for, at du har bestemt dig for et kvalitetsprodukt fra firmaet STIHL.

Dette produkt er blevet fremstillet med moderne produktionsprocesser og omfattende foranstaltninger med henblik på kvalitetssikring. Vi bestræber os på at gøre alt, så du bliver tilfreds med dette redskab og kan arbejde med det uden problemer.

Hvis du har spørgsmål angående redskabet, så kontakt din forhandler eller vores salgsselskab.

Med venlig hilsen



Dr. Nikolas Stihl

1 Om denne brugsvejledning

1.1 Billedsymboler

Alle billedsymboler, der er anbragt på maskinen, er forklaret i denne betjeningsvejledning.

1.2 Angivelse af tekstafsnit



ADVARSEL

Advarsel om risiko for personulykker og tilskadekomst, samt tungtvejende tingskader.

BEMÆRK

Advarsel om risiko for beskadigelse af redskab eller enkeltkomponenter.

1.3 Teknisk videreudvikling

STIHL arbejder løbende med videreudvikling af alle maskiner og redskaber; vi må derfor forbeholde os ret til ændringer i leveringsomgang, form, teknik og udstyr.

Der kan således ikke gøres krav gældende ud fra angivelser og illustrationer i denne betjeningsvejledning.

2 Sikkerhedshenvisninger og arbejdsteknik

Denne brugsvejledning referer til et STIHL sprøjteredskab, som også kaldes for redskab i denne brugsvejledning.



Særlige sikkerhedsforanstaltninger er påkrævet ved arbejde med redskabet.



Læs hele betjeningsvejledningen opmærksomt igennem, før redskabet tages i brug første gang, og opbevar den sikkert til senere brug. Det kan være livsfarligt ikke at overholde instrukserne i betjeningsvejledningen.

2.1 Vær opmærksom på

nationale sikkerhedsforskrifter, f.eks. fra arbejdstilsynet, arbejdsbeskyttelsesmyndigheder og andre skal overholdes.

Hvis det er første gang, du arbejder med redskabet: Få sælgeren eller en anden fagkyndig til at vise dig, hvordan du håndterer det sikkert – eller deltag i et fagkursus.

Mindreårige må ikke arbejde med redskabet – bortset fra unge over 16 år, som bliver uddannet under opsyn.

Børn, tilskuere og dyr skal holdes på afstand.

Når redskabet ikke er i brug, skal det anbringes, så ingen kan komme til skade. Redskabet skal

sikres, så uvedkommende ikke har adgang til det.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller farer, som opstår over for andre personer eller disses ejendom.

Redskabet må kun udleveres eller udlånes til personer, som er fortrolige med denne model og dens betjening – betjeningsvejledningen skal altid medfølge.

Redskabet må kun tages i brug, når alle komponenter er ubeskadigede. Vær især opmærksom på tæthed ved alle redskabsdele.

Beholderen må kun sættes under tryk vha. pumpen, der er monteret på redskabet.

Redskabet må kun betjenes i fuldstændig monteret stand.

Enhver, der arbejder med redskabet, skal være udhvilet, rask og i god kondition.

Redskabet må ikke betjenes efter indtagelse af alkohol, medicin eller stoffer, som påvirker reaktionsevnen.

2.2 Formålsbestemt anvendelse

Sprøjteredskabet er egnet til sprøjtning af væsker til beskyttelse mod svampe- og skadedyrsangreb og til ukrudtsbekæmpelse. Anvendelsesområderne er frugt- og grøntsagsdyrkning, havebrug, græsmarker, plantage- og skovbrug.

Spred kun plantebeskyttelsesmidler, som er godkendt til anvendelse med sprøjteredskaber.

Brug af redskabet til andre formål er ikke tilladt og kan medføre ulykker eller skader på redskabet. Foretag ingen ændringer på sprøjteredskabet – også det kan medføre ulykker eller skader på sprøjteredskabet.

2.3 Beklædning og udstyr

Bær forskriftsmæssigt arbejdstøj og udstyr ved anvendelse, påfyldning og rensning af redskabet. Vær opmærksom på henvisningerne til beskyttelsesudstyr i brugsanvisningen til plantebeskyttelsesmidlet.

Arbejdstøjet skal sidde tæt ind mod kroppen og må ikke hæmme arbejdet.

Hvis der er kommet plantebeskyttelsesmiddel på arbejdstøjet, skal man omgående skifte arbejdstøj.



Ved visse plantebeskyttelsesmidler skal man bære en væsketæt beskyttelsesdragt.

Ved arbejde over hovedhøjde skal man yderligere bære en væsketæt hovedbeklædning.



Bær væsketætte og plantebeskyttelsesmiddelfaste sikkerhedssko med skridfast sål.

Arbejd aldrig barfodet eller med sandaler.



Bær væsketætte og plantebeskyttelsesmiddelfaste handsker.



ADVARSEL



For at reducere faren for øjenskader skal der bæres tætsiddende beskyttelsesbrille ifølge standard EN 166. Sørg for at beskyttelsesbrillen sidder korrekt.

Bær passende åndedrætsværn.

Indånding af plantebeskyttelsesmiddel kan være sundhedsskadeligt. Bær passende åndedrætsværn som beskyttelse mod sundhedsskader eller allergiske reaktioner. Henvisningerne i brugsanvisningen til plantebeskyttelsesmidlet og de nationale sikkerhedsforskrifter, f.eks. fra arbejdstilsynet, socialkasser, arbejdsbeskyttelsesmyndigheder og andre skal overholdes.

2.4 Transport

Ved transport i køretøjer:

- Sørg for at sikre redskabet mod væltning eller beskadigelse
- Beholderen skal være uden tryk, tømt og renset

2.5 Rengøring

Plastdele rengøres med en klud. Skrappe rengøringsmidler kan beskadige plasten.

Der må ikke bruges højtryksrensere til rengøringen. Den hårde vandstråle kan beskadige komponenterne.

2.6 Tilbehør

Montér kun dele eller tilbehør, som STIHL har godkendt til dette redskab, eller som er teknisk tilsvarende. Kontakt din STIHL-forhandler, hvis du har spørgsmål vedrørende dette. Brug kun dele eller tilbehør af god kvalitet. Ellers kan der være fare for uheld eller skader på redskabet.

STIHL anbefaler, at der bruges originale STIHL-dele og -tilbehør. Disse er på grund af deres egenskaber optimale for redskabet og er afstemt efter kundens behov.

Foretag ikke ændringer på redskabet – det kan forringe sikkerheden. STIHL fraskriver sig ethvert ansvar for person- og materielle skader, der opstår som følge af brug af ikke godkendte monterede dele.

2.7 Håndtering af plantebeskyttelsesmiddel

Læs brugsanvisningen til plantebeskyttelsesmidlet før enhver anvendelse af det. Overhold henvisningerne angående blanding, anvendelse, personligt beskyttelsesudstyr, opbevaring og bortskaffelse.

Overhold de lovmæssige forskrifter ved håndtering af plantebeskyttelsesmidler.

Plantebeskyttelsesmiddel kan indeholde stoffer, som kan være skadelige for mennesker, dyr, planter og miljø – **fare for forgiftning og livsfarlige skader!**

Undgå at komme i kontakte med plantebeskyttelsesmidler.

Plantebeskyttelsesmidler må kun anvendes af personer, der er uddannet inden for håndtering af plantebeskyttelsesmidler og som er fortrolige med førstehjælp.

Opbevar altid brugsanvisningen eller etiketten til plantebeskyttelsesmidlet i nærheden, så lægen omgående kan informeres om plantebeskyttelsesmidlet i et nødstilfælde. I nødstilfælde skal anvisningerne på etiketten eller i brugsanvisningen til plantebeskyttelsesmidlet følges. **Vær opmærksom på producentens sikkerhedsdata-blade.**

2.7.1 Tilsætning og påfyldning af plantebeskyttelsesmiddel

Anvend kun plantebeskyttelsesmiddel iht. producentens anvisninger.

- Før der fyldes plantebeskyttelsesmiddel i beholderen, skal der foretages en prøve med drikkevand for at kontrollere, at alle dele er tætte.
- Flydende plantebeskyttelsesmiddelkoncentrater må ikke spredes ufortyndet.
- Tilsæt og påfyld kun plantebeskyttelsesmidler udendørs eller i godt ventilerede rum.

- Tilsæt kun den mængde plantebeskyttelsesmiddel, der er behov for, for at undgå restmængder.
- Bland kun forskellige plantebeskyttelsesmidler, hvis det er tilladt fra producentens side.
- Ved blanding af forskellige plantebeskyttelsesmidler skal producentens angivelser følges – der kan opstå giftige dampe eller eksplosive blandinger som følge af forkerte blandingsforhold.
- Sæt redskabet sikkert på en jævn flade – beholderen må ikke fyldes over maksimummærket.
- Ved påfyldning fra ledningsnettet må påfyldningsslangen ikke nedsænkes i plantebeskyttelsesmidlet – undertryk i ledningssystemet kan suge væsken ind i ledningssystemet.
- Bær ikke redskabet på ryggen ved opfyldningen – **fare for kvæstelser!**
- Luk beholderen sikkert og fast efter opfyldningen.

2.7.2 Anvendelse

- Arbejd kun udendørs eller i godt ventilerede rum, f.eks. åbne drivhuse.
- Under arbejdet med plantebeskyttelsesmidlet må du ikke spise, ryge, inhalere eller drikke.
- Mundstykker og andre smådele må aldrig udblæses med munden.
- Arbejd ikke i blæsevejr.

For højt eller lavt arbejdstryk samt ugunstige vejrforhold kan medføre forkert koncentration af plantebeskyttelsesmidlet. Overdosering kan medføre plante- og miljøskader. Underdosering kan medføre, at en plantebehandling ikke medfører noget resultat.

For at hindre plante- og miljøskader må redskabet aldrig betjenes:

- med for højt eller lavt arbejdstryk
- i blæsevejr
- ved temperaturer over 30 °C i skyggen
- i direkte sollys

For at hindre skader på redskabet og ulykker, må redskabet aldrig betjenes med:

- brændbare væsker
- tyktflydende eller klæbrige væsker
- ætsende eller syreholdige midler
- væsker, som er varmere end 30 °C.

2.7.3 Opbevaring

- Ved arbejdsafbrydelser må redskabet ikke udsættes for direkte sollys og varmekilder
- Plantebeskyttelsesmidlet må aldrig opbevares mere end en dag i beholderen.

- Plantebeskyttelsesmidlet må kun opbevares og transporteres i tilladte beholdere.
- Plantebeskyttelsesmidlet må ikke opbevares i emballager, som er tiltænkt fødevarer, drikkevarer og foderstoffer.
- Plantebeskyttelsesmidlet må ikke opbevares sammen med fødevarer, drikkevarer og foderstoffer.
- Plantebeskyttelsesmidlet skal opbevares utilgængeligt for børn og dyr
- Redskabet skal opbevares tørt, trykløst og rensat.
- Plantebeskyttelsesmidlet og redskabet skal opbevares, således at det er sikret mod ubeføjet tilgang.
- Redskabet skal opbevares tørt og frostfrit.

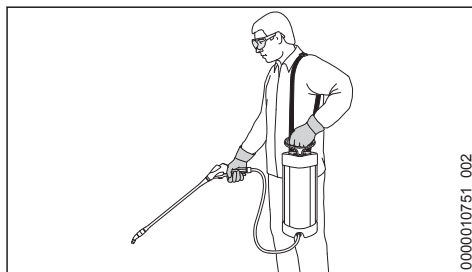
2.7.4 Bortskaffelse

Bortskaf plantebeskyttelsesmidlet iht. forskrifterne og på en miljøvenlig måde – vær opmærksom på anvisningerne fra producenten af plantebeskyttelsesmidlet.

Rester af plantebeskyttelsesmiddel og skyllevæske fra redskabet må ikke ledes bort i vandløb, afløb, afvandrings- og vejgrøfter, skakter og drænrør.

- Rester og den brugte beholder skal bortskaffes iht. til de lokale affaldsforskrifter.

2.8 Fastholdelse og føring af redskabet



Hæng redskabet over venstre skulder med bæreselen. Bæreselen må ikke bæres krydset over kroppen, da det forhindrer, at redskabet kan tages hurtigt af i nødstilfælde.

Hold redskabet med højre hånd på pistolen, og med venstre hånd på pumpegrebet.

Arbejd kun langsomt fremadgående – vær hele tiden opmærksom på strålerørets udstødningsområde – gå ikke baglæns – **fare for at snuble!**

Hold redskabet lige – risiko for udsivende væske – **fare for kvæstelser!**

2.9 Under arbejdet

Sprøjt aldrig i retning af andre personer – **fare for kvæstelser!**

Vær forsigtig i glat og vådt føre, ved sne, is, på skråninger, ujævne områder etc. – **fare for at glide!**

Vær opmærksom på forhindringer: affald, træstubbe, rødder, grøfter – **fare for at snuble!**

Sørg for rettidige arbejds pauser for at forebygge træthed og udmattelse – **fare for ulykker!**

Arbejd roligt og velovervejet – kun under gode lys- og sigtbarhedsforhold. Arbejd med omtanke – vær ikke til fare for andre.

Arbejd ikke fra en stige eller et ustabilt ståsted.

Vær opmærksom på små levende organismer, som kan udsættes for fare ved arbejde på åbent terræn og i haver.

Arbejd ikke i nærheden af strømførende ledninger – **livsfare på grund af elektrisk stød!**

Rens hele redskabet når der skiftes mellem forskellige plantebeskyttelsesmidler.

2.10 Efter arbejdet

Kontrollér, at alle redskabets dele er tætte.

Når arbejdet er afsluttet, skal redskab, hænder, ansigt og evt. arbejdstøj renses grundigt.

Hold personer og dyr på afstand af de behandlede områder – områderne må først betrædes, når plantebeskyttelsesmidlet er fuldstændigt tørt.

2.11 Vedligeholdelse og reparationer

Foretag kun vedligeholdelse og reparationer, som er beskrevet i betjeningsvejledningen. Alt andet arbejde skal foretages af en forhandler.

STIHL anbefaler, at vedligeholdelse og reparationer kun udføres af STIHL-forhandlere. STIHL-forhandlerne tilbydes regelmæssigt uddannelse og får stillet tekniske informationer til rådighed.

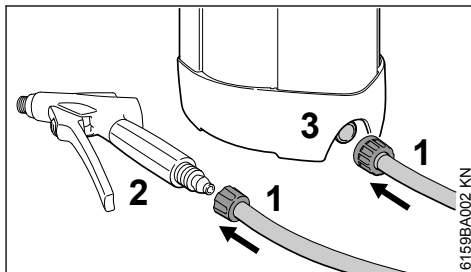
Anvend kun reservedele af høj kvalitet. I modsat fald er der risiko for uheld eller skader på redskabet. Har du spørgsmål til dette bedes du kontakte en fagforhandler.

STIHL anbefaler, at der anvendes originale STIHL reservedele. Disse er på grund af deres egenskaber optimale til redskabet og er afstemt efter brugerens behov.

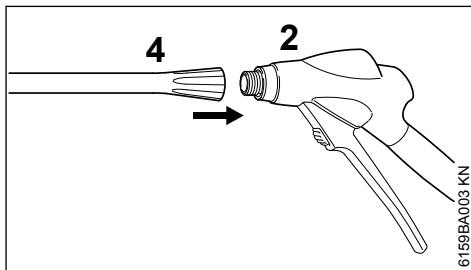
Reparations- og vedligeholdelsesarbejder må kun udføres på et trykløst, fuldstændigt tomt og rensert redskab.

Ved rensningen af beholderen, rør- og slangesystemet skal man være opmærksom på, at ingen udsættes for rester af udsivende væsker – **fare for kvæstelser!**

3 Komplettering af maskinen



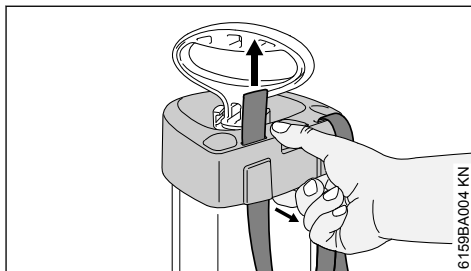
- ▶ Montér slangen (1) på pistolen (2)
- ▶ Montér slangen (1) væskebeholderen (3)



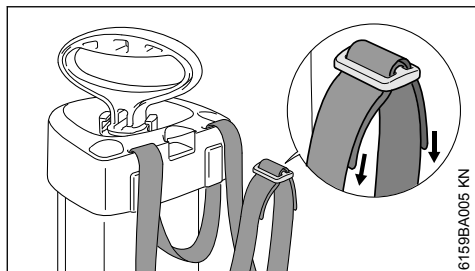
- ▶ Montér strålerør (4) på pistolen (2)

3.1 Bæresele

- ▶ Træk spænden af bæreselen



- ▶ Træk huset en smule ud, og træk bæreselen nede fra og gennem udsparingerne



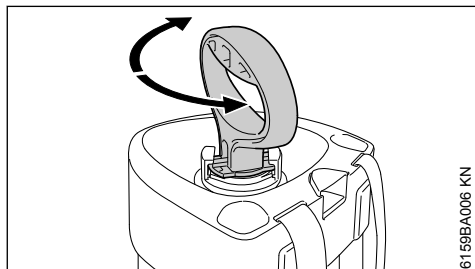
- ▶ Stik bæreselens ende gennem spænden

4 Betjeningselementer

Før redskabet tages i brug første gang, skal man gøre sig fortrolig med funktionen af betjenings-elementerne.

4.1 Pumpe

Fastlåsning af pumpegreb

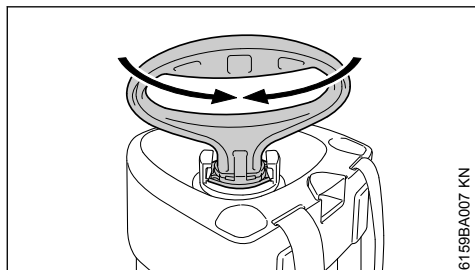


- ▶ Tryk pumpegrebet nedad og drej, indtil det går i hak

Pumpegrebet låses fast:

- under arbejdet
- ved iskruning af pumpen i væskebeholderen – drejning i urets retning
- ved udskrining af pumpen fra væskebeholderen – drejning mod urets retning

Oplåsning af pumpegreb

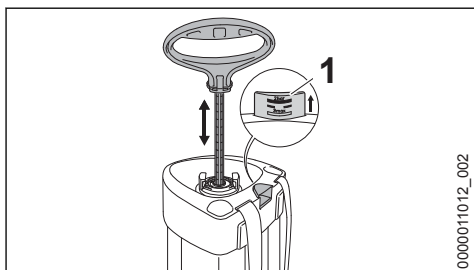


- ▶ Drej pumpegrebet ca. 1/4, indtil det er låst op og kan bevæges frit op og ned

Pumpegrebet låses op:
– til trykdannelse i væskebeholderen

4.2 Væskebeholder

Opret tryk i væskebeholderen



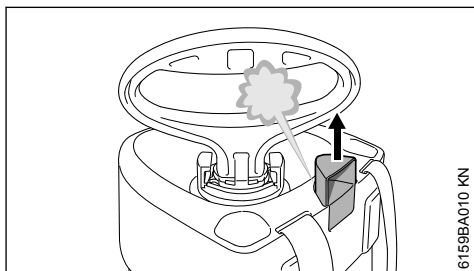
- ▶ Bevæg pumpegrebet op og ned flere gange – trykket i væskebeholderen stiger

Stempelmanometeret (1) viser trykket i væskebeholderen ved hjælp af den indprægede skala.

Jo højere trykket er i væskebeholderen, jo mere stiger stempelmanometeret – maksimalt driftstryk 3 bar (43,50 psi).

Hvis det maksimale driftstryk overskrides, slipper den monterede sikkerhedsventil i stempelmanometeret overtrykket ud.

Fjern trykket i væskebeholderen



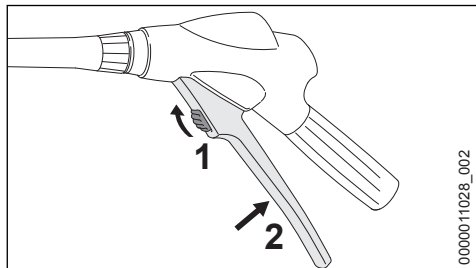
- ▶ Træk stempelmanometeret på grebet helt ud – trykket slippes ud – vent, indtil væskebeholderen er helt trykløs

Trykket skal fjernes:

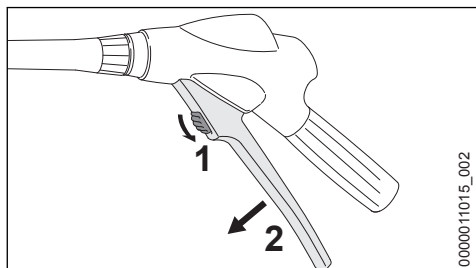
- før påfyldning
- efter sprøjtning
- ved tømning og rensning af beholderen
- før al vedligeholdelsesarbejde

4.3 Pistol

Fastlåsning/oplåsning af pistol

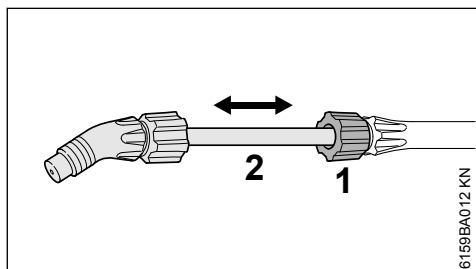


- Skyd sikringsgrebet (1) opad. Armen (2) låses op og kan derefter trykkes ind



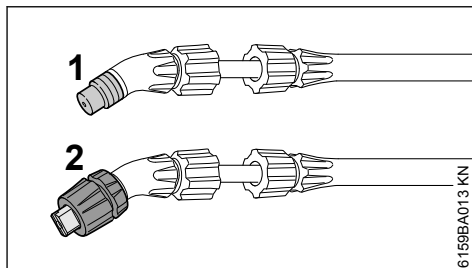
- Skyd sikringsgrebet (1) nedad. Armen (2) låses fast, hvorved utilsigtet aktivering forhindres

4.4 Strålerørsforlænger



- Løsn omløbermøtrik (1)
- Træk strålerørsforlænger (2) ud til den ønskede længde og ret den ud – dyseåbningen vender nedad
- Spænd omløbermøtrikken (1) fast

4.5 Udsiftning af dyse



- Alt efter, hvad behovet er, kan der monteres en hulkegledyse (1) eller et mundstykke til flad stråle (2).

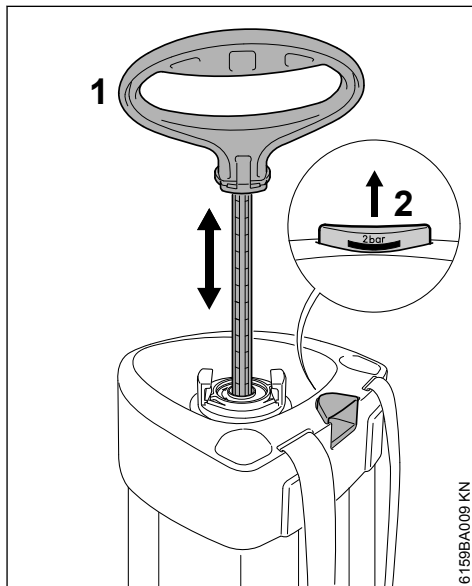
5 Ibrugtagning af redskabet

5.1 Visuel kontrol

Redskabet må kun tages i brug, hvis alle komponenter er ubeskadigede. Vær især opmærksom på, at beholderen og slangeforbindelsen er tæt.

5.2 Kontrol af tæthed

Gennemfør en test med tom beholder.



- Opret tryk i beholderen – bevæg det oplåste pumpegreb (1) op og ned flere gange, indtil stempelmanometeret (2) viser et tryk på 2 bar (29 psi).

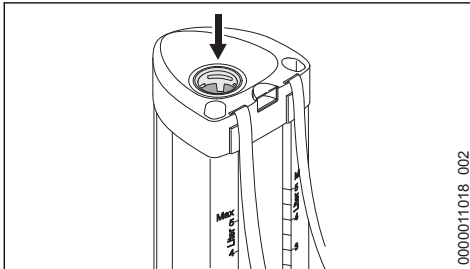
Trykket i beholderen må ikke falde mere end 0,5 bar (7,25 psi) inden for de næste 30 min.

- ▶ Aktivér håndtaget på pistolen – trykket skal sive ud.
- ▶ Slip håndtaget på pistolen – trykket må ikke sive ud.
- ▶ Træk stempelmanometeret på grebet ud – trykket skal sive hørbart ud.
- ▶ Tøm beholderen fuldstændigt for tryk.

6 Fyldning af beholder

Beholderen skal være trykløs.

- ▶ Drej pumpen ud af beholderen
- ▶ Anbring beholderen på en jævn flade, så den ikke kan vælte



- ▶ påfyld den grundigt blandede væske gennem åbningen (pil) – den maksimale påfyldningsmængde må ikke overskrides (se skalaen!)
- ▶ Skru pumpen fast på beholderen igen

7 Sprøjtning

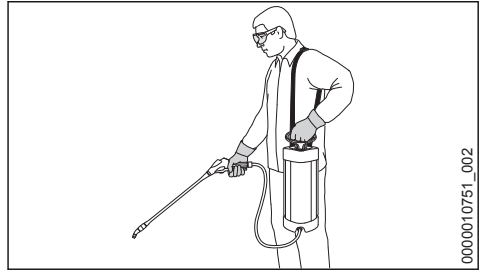
7.1 Visuel kontrol

Redskabet må kun tages i brug, hvis alle komponenter er ubeskadigede. Vær især opmærksom på væskebeholderens og slangeforbindelsernes tæthed.

7.2 Sprøjtning

- ▶ Opret tryk – bevæg pumpegrebet op og ned flere gange, indtil stempelmanometeret viser det nødvendige arbejdstryk – se "Tryk-/mængdeoversigt".
- ▶ Fastlåsning af pumpegreb.

Arbejdstryk-/mængdeoversigt – se "Tekniske data".



- ▶ Tag bæreselen med væskebeholderen over den venstre skulder.
- ▶ Betjen pistolen og sørg altid for et optimalt arbejdstryk.
- ▶ Falder arbejdstrykket mere end 0,5 bar (7,25 psi), skal arbejdstrykket genoprettes igen ved at pumpe igen.

8 Efter sprøjtning

- ▶ Fjern trykket i beholderen helt.
- ▶ Drej pumpen ud af beholderen.
- ▶ Tøm væskebeholderen på et godt ventileret sted – resterende væske skal opsamles i en egnet beholder.

Bortskaf resterende væske iht. forskrifterne og på en miljøvenlig måde – vær opmærksom på anvisningerne fra producenten af plantebeskyttelsesmidlet.

- ▶ Skyl beholderen med rent og klart vand.
- ▶ Fyld beholderen med rent og klart vand, pump og sprøjt, indtil beholderen er tom, og trykket er helt fjernet.
- ▶ Tør hele redskabet af med en fugtig klud.

9 Opbevaring af redskabet

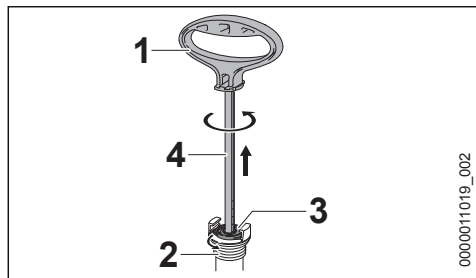
- ▶ Beholderen og pumpen skal skilles ad og tørres hver for sig.
- ▶ Tør redskabet, beskyt det mod direkte sollys og opbevar det frostfrit.

10 Eftersyn og vedligeholdelse udført af brugeren

10.1 Pumpe

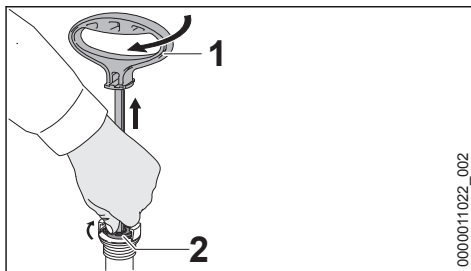
Afmontering

- ▶ Drej pumpen ud af væskebeholderen
- ▶ Hold pumpen fast på cylinderrøret, og frigør pumpegrebet



0000011019_002

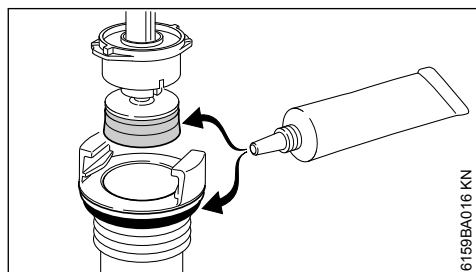
- ▶ Træk pumpegrebet (1) ud af cylinderrøret (2) indtil anslag
- ▶ Træk i pumpegrebet, og drej mod urets retning, indtil førerproppen (3) er løsnet fra cylinderrøret
- ▶ Træk stempelstangen (4) ud af cylinderrøret



0000011022_002

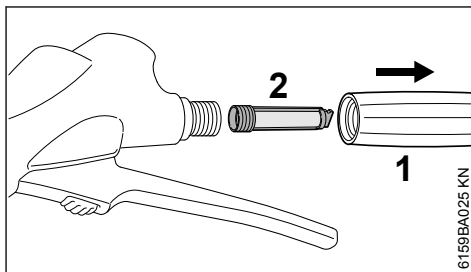
- ▶ Træk pumpegrebet (1) ud indtil anslag
- ▶ Drej pumpegrebet (1) med uret – indtil førerproppen (2) er løsnet fra cylinderrøret
- ▶ Tryk pumpegrebet (1) nedad, og lås det fast
- ▶ Skru igen pumpen ind i væskebeholderen

10.2 Rengøring af filter



6159BA016 KN

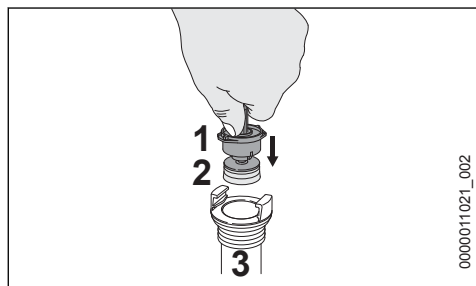
- ▶ Smør stempelmanchetten og O-ringen med smørefedt



6159BA025 KN

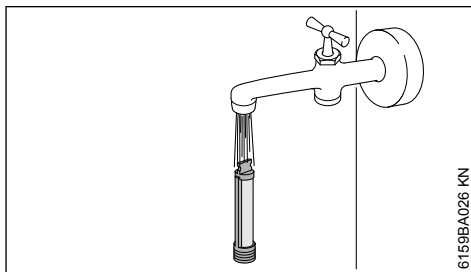
- ▶ Skru grebet (1) af pistolen, og træk filteret (2) ud

Montering



0000011021_002

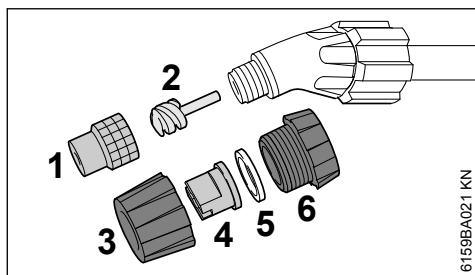
- ▶ Skub førerproppen (1) med stempelmanchetten (2) ind i cylinderrøret (3)
- ▶ Hold førerproppen (1) fast med tommelfingeren, og tryk den ind i cylinderrøret



6159BA026 KN

- ▶ Skyl filteret under rindende vand

10.3 Rengøring af mundstykke

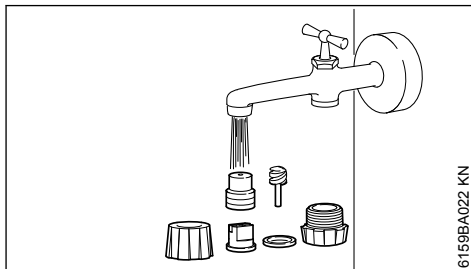


- ▶ Skru hulkeglemundstykket (1) af strålerøret sammen med den roterende indsats (2)

eller

- ▶ Skru mundstykket til flad stråle af strålerøret

- ▶ Skru omløbermøtrikken (3) af mundstykkelegemet (6), og tag mundstykket (4) ud sammen med tætningsringen (5)



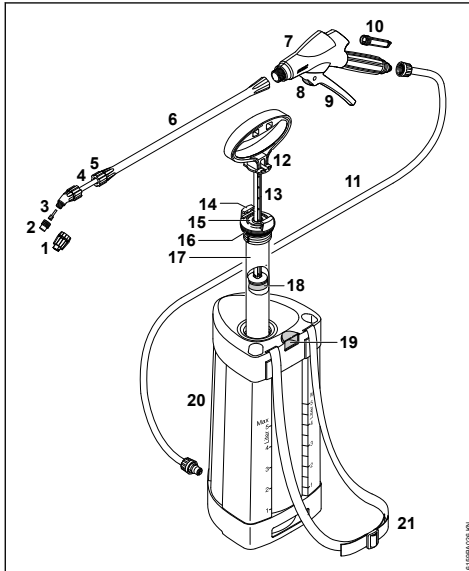
- ▶ Skyl delene af under rindende vand, og saml delene igen

11 Henvisninger til vedligeholdelse og pasning

Angivelserne refererer til normale driftsbetingelser. Ved længere daglige arbejdstider skal de angivne intervaller afkortes tilsvarende.

		Før arbejdets begyndelse	Efter arbejdsophør eller dagligt	Ugentligt	Månedligt	Årligt	Ved driftsfejl	Ved beskadigelse	Ved behov	Efter 50 anvendelser
Komplet redskab	Visuel kontrol (tilstand, tæthed)	X								
	Rensning		X							
Beholder, slangesystem, strålerør	Tømning		X							
	Rensning		X							
Mundstykke	Rensning		X				X			
Filter	Rensning					X	X			X
Stempelmanchet	Smøring					X	X			X
O-ring	Smøring					X				X
Sikkerhedsmærkat	Udskiftning							X		

12 Vigtige komponenter



- 1 Fladstråledyse
- 2 Hulkegledyse
- 3 Roterende ledeplade
- 4 Strålerørsforlængelse
- 5 Omløbermøtrik
- 6 Strålerør
- 7 Pistol
- 8 Sikringshåndtag
- 9 Håndtag

- 10 Filter
- 11 Slange
- 12 Pumpegreb
- 13 Plejstang
- 14 Lås på pumpecylinder
- 15 Føringsprop
- 16 O-ring
- 17 Pumpecylinder
- 18 Stempelmanchet
- 19 Stempelmanometer / sikkerhedsventil
- 20 Væskebeholder
- 21 Bæresele

13 Tekniske data

13.1 Hydrauliske data

Sprøjtetryk, maks.:	3 bar (43,50 psi)
Volumenstrøm, maks.:	1,0 l/min (61,02 cu. in./min)
Påfyldningsmængde, maks.:	5 l (1,32 US gals)
Totalt indhold:	6,4 l (1,69 US gals)
Driftstemperatur, maks.:	30° C (86 °F)
Teknisk restmængde:	<0,04 l (1,4 oz.)
Tilbageslagskraft:	<5 N (1,12 lbf.)

13.1.1 Arbejdstryk- / mængdeoversigt

Sprøjtetryk	Gennemstrømningsmængde med hulkegledyse
1,5 bar (21,75 psi)	0,49 l/min (29,9 cu. in./min)
2,0 bar (29,0 psi)	0,56 l/min (34,17 cu. in./min)
3,0 bar (43,51 psi)	0,69 l/min (42,11 cu. in./min)

13.2 Vægt

Tom vægt:	1,3 kg (2,9 lbs.)
-----------	-------------------

14 Afhjælpning af driftsforstyrrelser

Før start skal redskabet sprøjtes tomt, indtil trykket er fuldstændigt væk – når trykket ikke er fuldstændigt væk, kan der ved arbejde på redskabet sprøjte væske ud ukontrolleret. Gennemfør en test med rent og klart vand, når arbejdet er afsluttet.

Føjl	Årsag	Afhjælpning
Der dannes intet tryk ved pumping	Pumpen er ikke skruet fast	Skru pumpen på med fastlåst pumpegreb
	O-ringen på pumpen er beskadiget	Udskift O-ringen
	Stempelmanchetten er beskadiget	Udskift stempelmanchetten
Kun stråle – ingen forstøvning	Roterende indsats i mundstykket mangler	Sæt den roterende indsats i mundstykket
Mundstykket sprøjter ikke – der er tryk i beholderen	Mundstykke/roterende indsats og/eller filter er tilstoppet	Rens mundstykke/roterende indsats og/eller filter
Der trænger væske ind i pumpen	Ventilskiven er snavset eller beskadiget	Rens eller udskift ventilskiven
Stempelmanometeret viser ikke noget beholdertryk, sik-	Stempelmanometeret er defekt	Udskift redskabet

Før start skal redskabet sprøjtes tomt, indtil trykket er fuldstændigt væk – når trykket ikke er fuldstændigt væk, kan der ved arbejde på redskabet sprøjte væske ud ukontrolleret. Gennemfør en test med rent og klart vand, når arbejdet er afsluttet.

Føjl	Årsag	Afhjælpning
kerhedsventilen reagerer for tidligt		

15 Reparationsvejledning


Brugeren af dette apparat må kun udføre de vedligeholdelses- og servicearbejder, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Mere omfattende reparationer må kun udføres af faghandleren.

STIHL anbefaler, at alt vedligeholdelsesarbejde og reparationer kun udføres af en STIHL-forhandler. STIHL-forhandlerne bliver regelmæssigt tilbudt skoling og at får stillet tekniske informationer til rådighed.

Ved reparationer må der kun anvendes reservedele, som STIHL har godkendt til dette redskab, eller teknisk tilsvarende dele. Anvend kun første-klasses reservedele. Ellers kan der opstå fare for uheld eller skader på redskabet.

STIHL anbefaler, at der anvendes originale STIHL reservedele.

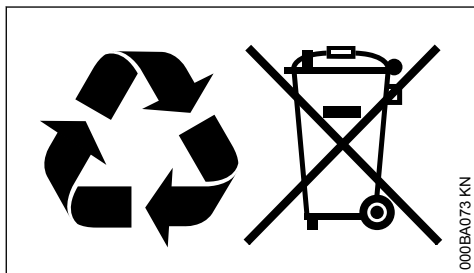
Originale STIHL reservedele kendes på STIHL reservedelsnummeret og skrifttypen

STIHL® samt ligeledes på STIHL reservedelsmærket  (på små dele kan dette mærke også stå alene).

16 Bortskaffelse

Der kan findes informationer om bortskaffelse hos de lokale myndigheder eller en STIHL-forhandler.

Ukorrekt bortskaffelse kan være sundhedsskadeligt og belaste miljøet.



- ▶ STIHL-produkter inklusive emballage skal overdrages til et egnet indsamlingssted til genbrug i henhold til gældende lokale regler.
- ▶ Må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

17 EU-overensstemmelseserklæring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

Tyskland

erklærer som eneansvarlig, at

Konstruktionsstype: Sprøjteredskab
Fabriksmærke: STIHL
Type: SG 31
Serienummer: 4255

overholder de gældende bestemmelser iht. direktivet 2006/42/EF.

Opbevaring af teknisk dokumentation:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Waiblingen, 15.07.2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p.



Dr. Jürgen Hoffmann,

Afdelingsleder, produktgodkendelse og -regulering



18 UKCA-overensstemmelseserklæring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

Tyskland

erklærer som eneansvarlig, at

Konstruktionsstype: Sprøjteredskab
Fabriksmærke: STIHL
Type: SG 31
Serienummer: 4255

overholder de relevante bestemmelser i UK Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Opbevaring af teknisk dokumentation:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Waiblingen, 15.07.2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p.

Dr. Jürgen Hoffmann,

Afdelingsleder, produktgodkendelse og -regulering

Innholdsfortegnelse

1	Om denne bruksanvisningen.....	36
2	Sikkerhetsforskrifter og arbeidsteknikk.....	36
3	Komplettere maskinen.....	40
4	Betjeningselementer.....	40
5	Ta maskinen i bruk.....	42
6	Fyll beholderen.....	42
7	Sprøyte.....	42
8	Etter sprøyting.....	43
9	Oppbevare maskinen.....	43
10	Kontroll og vedlikehold utført av brukeren	43
11	Stell og vedlikehold.....	45
12	Viktige komponenter.....	45
13	Tekniske data.....	45
14	Retting av driftsforstyrrelser.....	46
15	Reparasjoner.....	46
16	Avfallshåndtering.....	46
17	EU-samsvarserklæring.....	46
18	Produsentens samsvarserklæring for UKCA	47

Kjære kunde!

Takk for at du har valgt et kvalitetsprodukt fra STIHL.

Dette produktet ble produsert med moderne produksjonsmetoder og omfattende kvalitetssikringstiltak. Vi har bestrebet oss for at du skal bli fornøyd med dette produktet, og kunne bruke det uten problemer.

Hvis du har spørsmål om produktet, kontakter du din forhandler eller du kan kontakte vårt salgsselskap direkte.

Med vennlig hilsen

Dr. Nikolas Stihl

1 Om denne bruksanvisningen

1.1 Ikoner

Samtliche ikoner som befinner seg på apparatet er forklart i denne bruksanvisningen.

1.2 Merking av tekstavsnitt



ADVARSEL

Advarsel om fare for skade eller ulykker på personer samt om alvorlige skader på gjenstander.

LES DETTE

Advarsel om skade på maskinen eller de enkelte delene.

1.3 Teknisk videreutvikling

STIHL arbeider kontinuerlig med å videreutvikle samtliche maskiner og apparater. Vi forbeholder oss derfor retten til å endre leveranseomfanget med hensyn til form, teknikk og utrustning.

Ingen krav kan gjøres gjeldende på grunnlag av angivelser og bilder i denne bruksanvisningen.

2 Sikkerhetsforskrifter og arbeidsteknikk

Denne bruksanvisningen gjelder for et STIHL sprøyteaggregat, her også kalt «apparat».



Arbeid med dette apparatet krever spesielle sikkerhetstiltak.



Les hele bruksanvisningen nøye før første igangsetting, og ta godt vare på den for senere bruk. Det kan være livsfarlig å ignorere bruksanvisningen.

2.1 Generelt

Følg de nasjonale bestemmelsene i arbeidsmiljøloven og ev. andre lokale sikkerhetsforskrifter.

For den som arbeider med dette apparatet for første gang: La selgeren eller en sakkyndig vise deg hvordan det håndteres på en sikker måte, eller delta på et kurs.

Mindreårige må ikke arbeide med maskinen, unntatt ungdommer over 16 år som får opplæring under tilsyn.

Barn, dyr og tilskuere må holdes på avstand.

Når maskinen ikke er i bruk, skal den settes bort slik at ingen utsettes for fare. Den må sikres mot bruk av uvedkommende.

Brukeren er ansvarlig for ulykker eller farer som andre personer eller deres eiendom utsettes for.

Apparatet må bare gis videre eller lånes ut til personer som er kjent med denne modellen og vet hvordan den skal håndteres. Bruksanvisningen skal alltid følge med.

Apparatet må bare tas i bruk hvis alle komponenter er uten skader. Pass spesielt på at alle apparatdeler er tette.

Beholderen skal kun settes under trykk med pumpen som er montert i apparatet.

Apparatet må kun brukes i komplett montert tilstand.

Den som arbeider med apparatet, må være uthvilt, frisk og i god form.

Det er ikke tillatt å arbeide med maskinen etter inntak av alkohol, narkotika eller medikamenter som nedsetter reaksjonsevnen.

2.2 Forskriftsmessig bruk

Sprøyteaggregatet egner seg for spredning av flytende sopp- og skadedyrbekjempende midler og ugressmidler. Bruksområder er frukt- og grønnsakshager, plantasjeanlegg, beitemark og skogbruk.

Bruk kun plantemidler som er godkjent til bruk med sprøyteaggregater.

Det er ikke tillatt å bruke apparatet til andre formål, det kan føre til ulykker eller skader på apparatet. Ikke foreta endringer på sprøyteaggregatet, også det kan føre til ulykker eller skader på apparatet.

2.3 Påklledning og utstyr

Bruk forskriftsmessige klær og forskriftsmessig utstyr underdrift, fylling og rengjøring av apparatet. Følg henvisningene for verneutstyr i bruksanvisningen for plantevernmiddelet.

Arbeidsklærne må være tettsittende og må ikke virke forhindrende.

Arbeidsklær som er tilsølt av plantevernmidler, må skiftes umiddelbart.



Ved bruk av enkelte plantevernmidler må det brukes væsketett vernedress.

Arbeid over hodehøyde skal det dessuten bruke væsketett hodebeskyttelse.



Bruk vanntette vernestøvler som tåler plantevernmidler og har sklisikker såle.

Arbeid aldri barbeint eller med sandaler.



Bruk væsketette hansker som tåler plantevernmidler.



ADVARSEL



For å redusere faren for øyeskader skal det brukes tettsittende vernebriller iht. standard NS-EN 166. Påse at vernebrillen sitter korrekt.

Bruk egnet åndedrettsvern.

Innånding av plantevernmidler kan være helseskadelig. For å beskytte deg mot helseskader eller allergiske reaksjoner må du bruke egnet åndedrettsvern. Følg henvisningene i bruksanvisningen for plantevernmiddelet samt nasjonale og lokale sikkerhetsforskrifter og arbeidsmiljøloven.

2.4 ved transport

Ved transport i bil:

- Sikre apparatet mot velt og skader
- Beholderen må være trykløs, tom og rengjort

2.5 Rengjøring

Rengjør plastdeler med en klut. Skarpe rengjøringsmidler kan skade platen.

Ikke bruk høytrykkvasker til rengjøring. Den harde vannstrålen kan skade komponenter.

2.6 Tilbehør

Det skal kun monteres deler eller tilbehør som er godkjent av STIHL for bruk på dette apparatet, eller teknisk likeverdige deler. Har du spørsmål om dette, kan du ta kontakt med en forhandler. Bruk kun verktøy eller tilbehør av høy kvalitet.

Bruk av annet verktøy/tilbehør kan forårsake ulykker eller skade apparatet.

STIHL anbefaler bruk av originaldelene og -tilbehør fra STIHL. Disse er optimalt tilpasset apparatet og brukerens krav.

Det må ikke foretas endringer på apparatet, da det kan sette sikkerheten i fare. STIHL fraskriver seg ethvert ansvar for skader på personer eller gjenstander som skyldes bruk av ikke godkjent påmontert utstyr.

2.7 Arbeid med plantevernmidler

Før hver gang du bruker apparatet må du lese bruksanvisningen for plantevernmiddelet. Henvisninger om blanding, bruk, personlig verneutstyr, oppbevaring og kassering må følges.

Følg gjeldende forskrifter for omgang med plantevernmidler.

Plantevernmidler kan inneholde komponenter som skader mennesker, dyr, planter og miljø – **fare for forgiftning og livsfarlige skader!**

Unngå kontakt med sprøytemiddel.

Plantevernmidler skal kun brukes av personer som har fått opplæring i omgang med slike midler og har kjennskap til nødvendige førstehjelpstiltak.

Bruksanvisningen eller etiketten for plantevernmiddelet må alltid være lett tilgjengelig, for å kunne gi legen informasjon om plantevernmiddelet umiddelbart, i en eventuell nødsituasjon. I nødsituasjoner må anvisningene på etiketten eller i bruksanvisningen for plantevernmiddelet følges. **Følg produsentens sikkerhetsdatablader!**

2.7.1 Tilbered plantevernmiddel og fyll på

Plantevernmiddelet skal kun brukes iht. produsentens angivelser.

- Før beholderen fylles med plantevernmiddel, må man kontrollere at alle apparatdeler er tette ved å teste dem med rent vann
- Flytende konsentrater av plantevernmidler må aldri brukes uforynnnet
- Plantevernmidler skal kun tilberedes og fylles utendørs eller i godt ventilerte rom
- Ikke tilbered mer plantevernmiddel enn du trenger, for å unngå rester
- Ulike plantevernmidler skal kun blandes hvis produsenten har godkjent dem til dette formålet
- Følg produsentens instruksjoner ved blanding av ulike plantevernmidler. Feil blandingsforhold

kan føre til at det oppstår giftig damp eller eksplosive blandinger

- Plasser apparatet veltesikkert på et jevnt underlag, og ikke fyll til over maksimumsmerket på beholderen
- Under fylling fra vannledningen skal påfyllings-slangen ikke senkes ned i plantevernmiddelet fordi undertrykk i ledningssystemet kan føre til at væsken suges inn i ledningssystemet
- Ikke bær apparatet på kroppen når det fylles opp – **fare for personskader!**
- Lukk beholderen skikkelig etter fyllingen

2.7.2 Bruk

- Arbeid kun utendørs eller i svært godt ventilerte rom, for eksempel i åpne drivhus
- Ikke spis, røyk eller drikk mens du arbeider, og unngå å puste inn plantevernmiddel
- Ikke blås ren dyser og andre smådeler med munnen
- Ikke arbeid når det blåser

Høyere eller for lavt arbeidstrykk, samt ugunstige værforhold kan føre til at plantevernmiddelet får feil konsentrasjon. Overdosering kan skade planter og miljøet. Underdosering kan gjøre at resultatet av plantebehandlingen ikke blir like bra som forventet.

For å unngå skader på miljø og planter skal apparatet ikke brukes:

- med for høyt eller lavt arbeidstrykk
- Når det blåser
- Ved temperaturer på mer enn 30 °C i skyggen
- I direkte sollys

For å unngå ulykker og materielle skader skal apparatet aldri brukes med:

- Brennbare væsker
- Tykflytende eller klebrige væsker
- Etsende og syreholdige midler
- Væsker som er varmere enn 30 °C

2.7.3 Oppbevaring

- Tar du pause i arbeidet, skal apparatet ikke stå i direkte sollys eller nær varmekilder
- Plantevernmidler skal aldri oppbevares i beholderen mer enn én dag
- Plantevernmidler skal kun lagres og transporteres i godkjente beholdere
- Plantevernmidler skal ikke oppbevares i beholdere for matvarer, drikke eller fôrmidler
- Plantevernmidler skal ikke oppbevares sammen med næringsmidler, drikkevarer eller fôrmidler
- Plantevernmidler oppbevares utilgjengelig for barn og dyr

- Før lagring skal apparatet tømmes, gjøres trykkløst og rengjøres
- Oppbevar plantevernmidler og apparat slik at det er sikret mot bruk av uvedkommende
- Apparatet skal oppbevares tørt og frostfritt

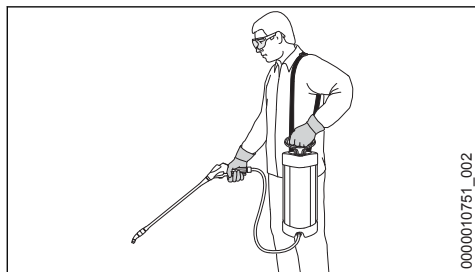
2.7.4 Døponering

Plantevernmiddelene skal avhendes forskriftsmessig og miljøvennlig, følg instruksene fra sprøytemiddelprodusenten

Rester av plantevernmidler og væsker fra apparatet må ikke renne ut i vann og vassdrag, avløp, drenerings- og grøftekanaler eller kanaliseringen.

- Rester og brukte beholdere må avfallshåndteres i tråd med lokale forskrifter for avfallshåndtering

2.8 Holde og føre enheten



Heng apparatet med bæreselen over venstre skulder. Ikke ha bæreselen i kryss, slik at apparatet i nødstilfelle raskt kan settes ned.

Hold maskinen med høyre hånd på pistolen og venstre hånd på pumpehåndtaket.

Gå kun langsomt forover under arbeidet, og hold hele tiden øye med området ved stålørrets åpning. Ikke gå baklengs – **snublefare!**

Hold apparatet rett opp og ned – fra lekkasje fra sprøytemiddelbeholderen er det **fare for personskader!**

2.9 Under arbeidet

Sprøyt aldri i retning av andre personer - **fare for personskader!**

Vær forsiktig når det er glatt, vått, snø, is, i skråninger og ujevnt terreng osv. - **sklifare!**

Vær oppmerksom på hindringer: søppel, stubber, røtter og grøfter - **snublefare!**

Ta pauser tidsnok i arbeidet, slik at du ikke blir trøtt og sliten - **fare for ulykker!**

Arbeid rolig og kontrollert, og kun ved gode lys- og siktforhold. Vis hensyn i arbeidet, ikke utsett andre for fare.

Ikke arbeid på stige eller på ustabile ståsteder.

Vær oppmerksom på smådyr som kan settes i fare når du arbeider i fritt terreng og hager.

Ikke arbeid i nærheten av strømførende ledninger - **livsfare på grunn av elektrisk støt!**

Rengjør hele apparatet når du skal skifte mellom ulike plantevernmidler.

2.10 Etter arbeidet

Kontroller at alle komponenter er tette.

Når arbeidet er fullført, skal apparatet, hender, ansikt og ev. klær vaskes grundig.

Hold personer og dyr på god avstand fra områdene som behandles. Ikke gå inn i området før plantevernmiddelene har tørket helt.

2.11 Vedlikehold og reparasjoner

Utfør bare vedlikeholds- og reparasjonsarbeider som er beskrevet i bruksanvisningen. Alle andre arbeider skal utføres av en forhandler.

STIHL anbefaler at vedlikeholdsarbeid og reparasjoner kun utføres hos STIHL-forhandlere får regelmessig tilbud om kurs og har tilgang til teknisk dokumentasjon.

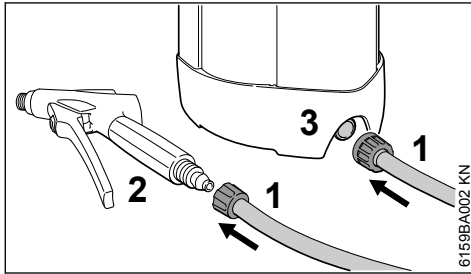
Bruk kun reservedeler av høy kvalitet, ellers kan det være fare for ulykker eller skader på motorsagen. Ta kontakt med en autorisert forhandler ved spørsmål.

STIHL anbefaler bruk av originale reservedeler fra STIHL. Disse har egenskaper som er optimalt tilpasset maskinen og brukerens behov.

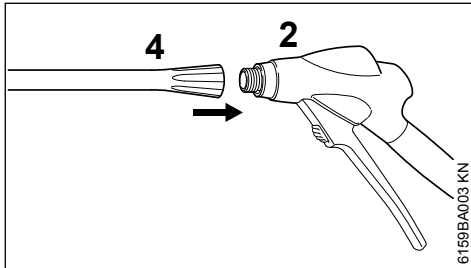
Før det foretas reparasjoner og vedlikeholdsarbeid, skal apparatet være uten trykk, helt tømt og rengjort.

Påse at ingen utsettes for fare på grunn av væskerester som siver ut når beholderen, rør- og slangesystemet rengjøres – **fare for personskader!**

3 Komplettere maskinen



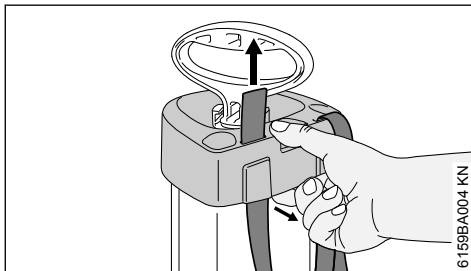
- ▶ Monter slangen (1) på sprøytepistolen (2)
- ▶ Monter slangen (1) på beholderen (3)



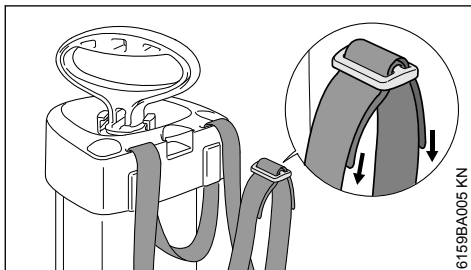
- ▶ Monter strålerøret (4) på pistolen (2)

3.1 Bæresele

- ▶ Trekk spennen av bæreselen



- ▶ Trekk huset litt ut, og trø bæreselen nedenfra og inn gjennom utsparingene



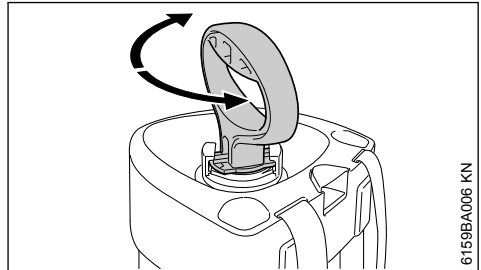
- ▶ Trø enden av selen gjennom selespennet

4 Betjeningselementer

Gjør deg fortrolig med funksjonen til betjeningselementene før første igangsetting.

4.1 Pumpe

Låse pumpehåndtak

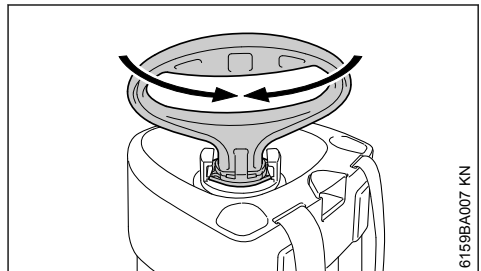


- ▶ Trykk pumpehåndtaket nedover og vri på det til det smekker på plass

Pumpehåndtaket blir låst:

- under arbeidet
- for å skru pumpen inn i beholderen – drei den med urviseren
- for å skru pumpen ut av beholderen – drei den mot urviseren

Låse opp pumpehåndtaket



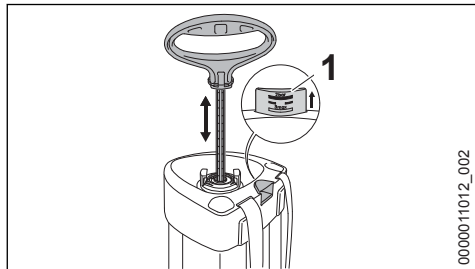
- ▶ Skru pumpehåndtaket ca. 1/4 omdreining til det er løsnet og kan beveges fritt oppover og nedover

Pumpehåndtaket løsnes:

- for å lage trykk i beholderen

4.2 Sprøytemiddelbeholder

Oppnå trykk i sprøytemiddelbeholderen



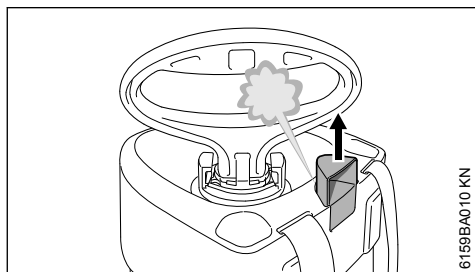
- ▶ Beveg pumpehåndtaket flere ganger opp og ned – trykket i beholderen stiger

Stempelmanometeret (1) viser trykket i sprøytemiddelbeholderen med den innpregede skalaen.

Jo høyere trykk i sprøytebeholdere, desto høyere stiger stempelmanometeret – maksimalt driftstrykk 3 bar (43,50 psi).

Overskrides det maksimale driftstrykket, reduserer sikkerhetsventilen innebygd i stempelmanometeret overtrykket.

La trykket i beholderen falle



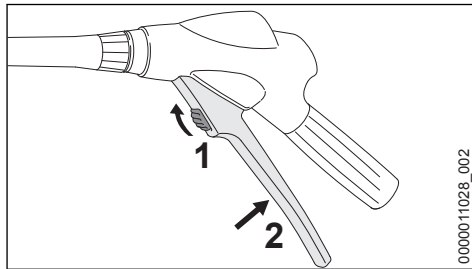
- ▶ Trekk stempelmanometeret på håndtaket helt ut – trykket slipper ut – vent til beholderen er fullstendig trykkløs

Trykket må slippes ut:

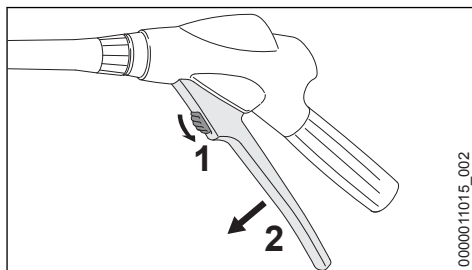
- før påfylling
- etter sprøyting
- for tømning og rengjøring av beholderen
- før alt vedlikeholdsarbeid

4.3 Pistol

Låse opp/låse pistolen

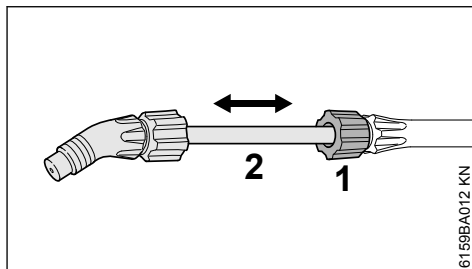


- ▶ Skyv sikringsspaken (1) oppover – spaken (2) låses opp og lar seg trykkes gjennom



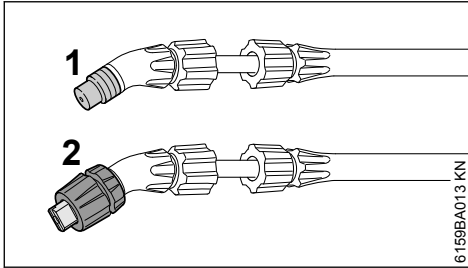
- ▶ Skyv sikringsspaken (1) nedover – spaken (2) låses, slik forhindres utilsiktet betjening

4.4 Strålerørforlenger



- ▶ Løsne kapselmutteren (1)
- ▶ Trekk strålerørforlengelsen (2) ut til tilsvarende lengde og juster det rett – dyseåpningen peker nedover
- ▶ Trekk fast kapselmutteren (1)

4.5 Skifte dyse



Alt etter behov kan det monteres en hulkjegle-dyse (1) eller flat spraydyse (2).

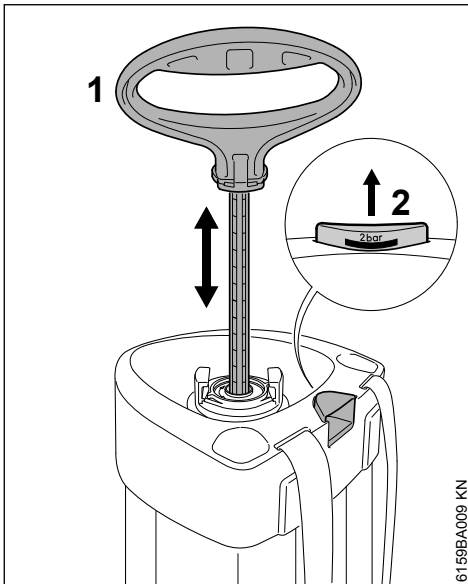
5 Ta maskinen i bruk

5.1 Visuell kontroll

Apparatet skal kun brukes når alle komponentene er uskadet. Påse spesielt at beholderen og slangeforbindelsen er tett.

5.2 Kontrollere tetthet

Gjennomfør kontroll med tom beholder.



- Generer trykk i beholderen – beveg opplåst pumpehåndtak (1) flere ganger opp og ned til stempelmanometeret (2) viser et trykk på 2 bar (29 psi)

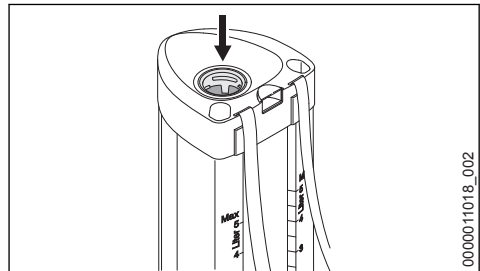
Trykket i beholderen må ikke falle mer enn 0,5 bar (7,25 psi) i løpet av de neste 30 minuttene.

- Betjen spaken på pistolen – trykket skal slippe ut
- Slipp spaken på pistolen – trykket må ikke slippe ut
- Trekk ut stempelmanometeret på håndtaket – Du skal høre at trykker slipper ut
- Slipp ut alt trykket i beholderen

6 Fyll beholderen

Beholderen må være trykkløs.

- Skru pumpen ut av beholderen
- Sett beholderen veltesikkert på et plant underlag



- Fyll godt blandet sprøytemiddel gjennom åpningen (pil) – maks. påfyllingsmengde må ikke overskrides (vær oppmerksom på skaleringen!)
- Skru pumpen inn i beholderen igjen

7 Sprøyte

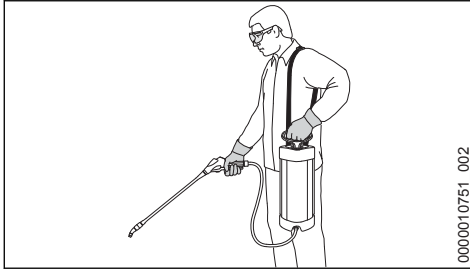
7.1 Visuell kontroll

Apparatet skal kun tas i bruk hvis alle komponenter er uskadd. Sjekk spesielt at sprøytemiddelbeholderen og slangekoblingen er tette.

7.2 Sprøyte

- Oppnå trykk – beveg pumpehåndtaket flere ganger opp og ned til koblemeteret viser nødvendig arbeidstrykk – se "Trykk-/mengdeoversikt".
- Lås pumpehåndtaket.

Arbeidstrykk-/mengdeoversikt – se "Tekniske data".



0000010751_002

- ▶ Heng sprøytemiddelbeholderen over venstre skulder med bæreselen.
- ▶ Betjen pistolen og pass alltid på å ha optimalt arbeidstrykk.
- ▶ Synker arbeidstrykket med mer enn 0,5 bar (7,25 psi), må det pumpes på nytt for å opprette korrekt trykk igjen.

8 Etter sprøyting

- ▶ Slipp alt trykket ut av beholderen
- ▶ Skru pumpen ut av beholderen
- ▶ Tøm beholderen på et sted med god lufting – samle opp resten i en egnet beholder

Avhend restmengden på en forskriftsmessig og miljøvennlig måte – følg instruksene fra sprøytemiddelprodusenten

- ▶ Spyl beholderen med rent vann
- ▶ Fyll beholderen med rent vann, pump og sprøyt til beholderen er tom og trykket er forsvunnet helt
- ▶ Tørk av hele apparatet med en fuktig klut

9 Oppbevare maskinen

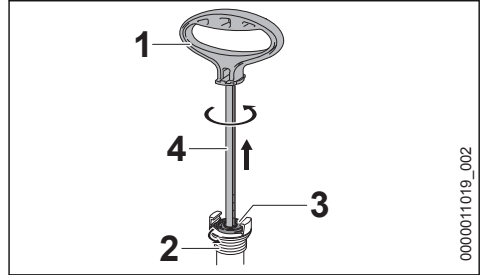
- ▶ For å tørke og lagre beholderen og pumpen må de oppbevares atskilt fra hverandre
- ▶ Apparatet må oppbevares tørt og frostfritt og beskyttet mot solstråling

10 Kontroll og vedlikehold utført av brukeren

10.1 Pumpe

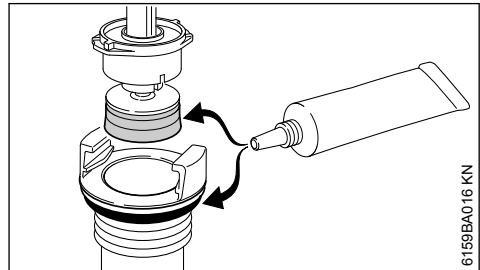
Demontering

- ▶ Skru pumpen ut av sprøytemiddelbeholder
- ▶ Fest pumpen på sylinderrøret og lås opp pumpehåndtaket



0000011019_002

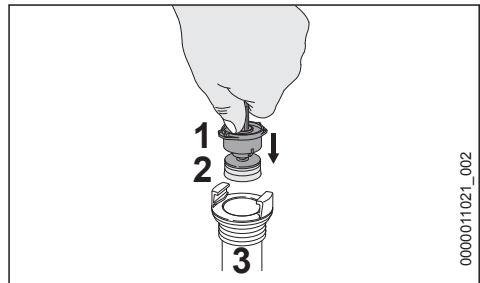
- ▶ Trekk pumpehåndtaket (1) ut av sylinderrøret (2) til anslaget
- ▶ Trekk i pumpehåndtaket og vri det mot klokken til føringspluggen (3) kommer ut av sylinderrøret
- ▶ Trekk stempelstangen (4) ut av sylinderrøret



6159BA016 KN

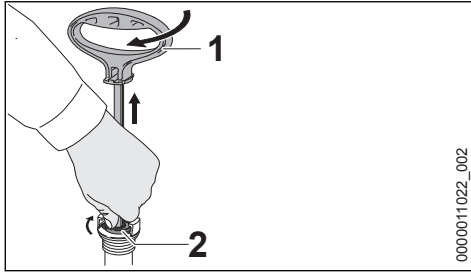
- ▶ Smør stempelstangensjette og O-ringen med et smørefett

Montering



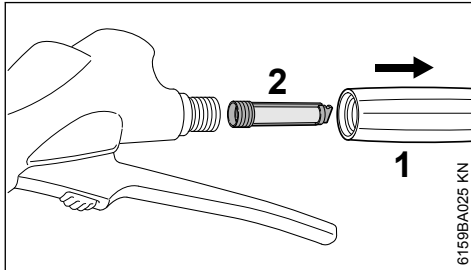
0000011021_002

- ▶ Skyv føringspluggen (1) med stempelstangensjette (2) inn i sylinderrøret (3)
- ▶ Hold fast føringspluggen (1) med tommelen og trykk i sylinderrøret

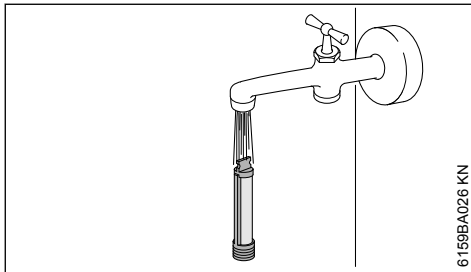


- ▶ Skru ut pumpehåndtaket (1) til anslaget
- ▶ Drei pumpehåndtaket (1) med urviseren til føringspluggen (2) kommer inn i sylinderrøret
- ▶ Trykk pumpehåndtaket (1) nedover og lås
- ▶ Skru pumpen inn i sprøytemiddelbeholderen igjen

10.2 Rengjøre filteret

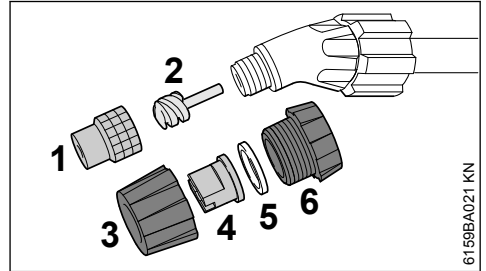


- ▶ Skru av håndtaket (1) fra pistolen og trekk ut filteret (2)



- ▶ Skyll filteret under rennende vann

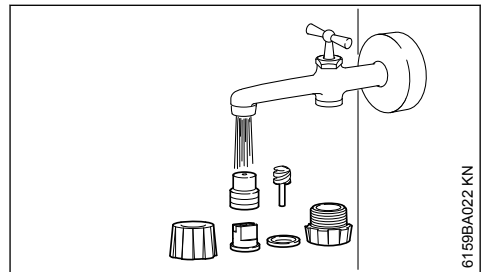
10.3 Rengjøre dyse



- ▶ Skru av den hule kjegle dysen (1) med virvel-innsats (2) fra stålrøret

eller

- ▶ Skru ut den flate spraydysen fra stålrøret
- ▶ Skru ut kapselmutteren (3) fra dysekroppen (6) og fjern dysen (4) med tetningsringen (5)

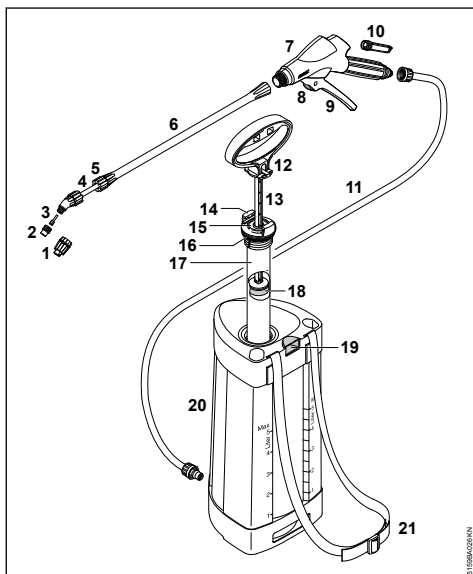


- ▶ Skyll delene under rennende vann og sett de sammen igjen

11 Stell og vedlikehold

Opplysningene gjelder for normale bruksforhold. Ved lengre daglige arbeidstider må de angitte intervallene forkortes tilsvarende.		Før arbeidet begynner	Efter arbeidsslutt hhv. daglig	Ukentlig	Månedlig	Årlig	Ved driftsfeil	Ved skade	Ved behov	Efter 50 gangers bruk
Komplett apparat	Visuell kontroll (tilstand, tetthet)	X								
	Rengjør		X							
Tøm beholder, slangesystem, strålerør	Tøm		X							
	Rengjør		X							
Dyse	Rengjør		X				X			
Rengjør	Rengjør					X	X			X
Smør stempelmansjetten	Smør					X	X			X
O-ring	Smør					X				X
Sikkerhetsetikett	Skift ut							X		

12 Viktige komponenter



- 5 Overfalsmutter
- 6 Strålerør
- 7 Pistol
- 8 Sikringshendel
- 9 Hendel
- 10 Filter
- 11 Slange
- 12 Pumpehåndtak
- 13 Stempelstang
- 14 Forrigling på pumpesyylinder
- 15 Føringspakning
- 16 O-ring
- 17 Pumpesyylinder
- 18 Stempelmansjett
- 19 Stempelmanometer / sikkerhetsventil
- 20 Beholder
- 21 Bæresele

13 Tekniske data

13.1 Hydrauliske data

Sprøyetrykk, maks.:	3 bar (43,50 psi)
Volumstrøm, maks.:	1,0 l/min (61,02 cu. in./min)
Påfyllingsmengde, maks.:	5 l (1,32 US gals)
Totalinnhold:	6,4 l (1,69 US gals)

Driftstemperatur, maks.: 30 °C (86 °F)
 Teknisk restmengde: <0,04 l (1,4 oz.)
 Tilbakeslagskraft: <5 N (1,12 lbf.)

1,5 bar (21,75 psi) 0,49 l/min (29,9 cu. in./min)
 2,0 bar (29,0 psi) 0,56 l/min (34,17 cu. in./min)
 3,0 bar (43,51 psi) 0,69 l/min (42,11 cu. in./min)

13.1.1 Arbeidstrykk-/mengdeoversikt

Sprøyte trykk Gjennomstrømningsmengde
 med hulkjegløse

13.2 Vekt

Nettvekt: 1,3 kg (2,9 lbs.)

14 Retting av driftsforstyrrelser

Før du starter, må du sprøyte apparatet tomt til trykket er helt nedbygd – ved arbeid på apparatet kan væske sprute ut ukontrollert hvis trykket ikke er sluppet ut. Etter arbeidet må man foreta en prøvekjøring med rent vann.

Føil	Årsak	Utbedring
Det oppstår ikke noe trykk under pumpingen	Pumpen er ikke skrudd fast	Skru fast pumpen med fastlåst pumpehåndtak
	O-ringen på pumpen er skadet	Bytt O-ring
	Stempelmannsjetten er skadet	Bytt stempelmannsjett
Kun stråle – ingen forstøving	Spoleinnsats på dysen mangler	Sett spoleinnsats inn i dysen
Dysen sprayer ikke – det er trykk i beholderen	Dyse / spoleinnsats og / eller filter tilstoppet	Rengjør dyse / spoleinnsats og / eller filter
Væske trenger inn i pumpen	Ventilskiven er skitten eller skadet	Rengjør eller bytt ventilskive
Stempelmanometeret indikerer ikke noe beholdertrykk, sikkerhetsventilen reagerer for tidlig	Defekt stempelmanometer	Bytt apparatet

15 Reparasjoner

Brukere av dette apparatet får bare utføre vedlikeholds- og servicearbeider som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Reparasjoner utover dette må bare utføres av fagforhandler.

STIHL anbefaler at vedlikeholdsarbeid og reparasjoner bare utføres hos STIHL-forhandlere. STIHL-forhandlere får regelmessig tilbud om kurs og har tilgang til teknisk dokumentasjon.

Monter kun reservedeler som STIHL har godkjent til denne maskinen, eller teknisk likeverdige deler under reparasjoner. Bruk alltid reservedeler av høy kvalitet. Hvis ikke, kan det oppstå fare for ulykker eller skader på apparatet.

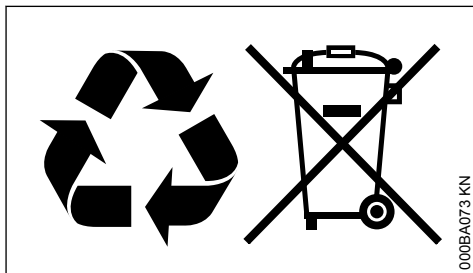
STIHL anbefaler å bruke originale STIHL-reservedeler.

Originale STIHL-reservedeler kan gjenkjennes på STIHL-reservedelsnummeret, på påskriften **STIHL**® og eventuelt på STIHL-reservedelsmerket **GI** (på små deler kan dette merket også stå alene).

16 Avfallshåndtering

Informasjon om kassering er tilgjengelig hos lokale myndigheter eller hos din STIHL-fagforhandler.

Upassende avfallshåndtering kan være skadelig for helse og miljø.



- ▶ STIHL-produkter, inkludert emballasje, tilføres en egnet gjenvinningsstasjon i samsvar med lokale forskrifter.
- ▶ Må ikke kasseres med husholdningsavfallet.

17 EU-samsvarserklæring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
 Badstr. 115
 D-71336 Waiblingen

Tyskland

påtar seg alene ansvaret for at

Konstruksjon: Sprøyteapparat
 Varemerke: STIHL
 Type: SG 31
 Serieidentifikasjon: 4255

oppfyller de gjeldende bestemmelsene i direktivet 2006/42/EF.

Oppbevaring av de tekniske dokumentene:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Waiblingen, 15.07.2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
med fullmakt fra



Dr. Jürgen Hoffmann

Avdelingsleder produktgodkjenning, -regulering

CE

18 Produsentens samsvarserklæring for UKCA

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

Tyskland

påtar seg alene ansvaret for at

Konstruksjon:	Sprøyteapparat
Varemerke:	STIHL
Type:	SG 31
Serieidentifikasjon:	4255

oppfyller de gjeldende bestemmelsene til det britiske direktivet Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Oppbevaring av de tekniske dokumentene:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Waiblingen, 15.07.2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
med fullmakt fra



Dr. Jürgen Hoffmann

Avdelingsleder produktgodkjenning, -regulering

www.stihl.com



0458-595-9121-B



0458-595-9121-B